© CANADA DEPARTMENT OF JUSTICE, 2002
PERMISSION TO REPRODUCE GRANTED TO HER MAJESTY IN RIGHT OF CANADA, AS REPRESENTED BY THE DEPARTMENT OF JUSTICE, ON 3RD OF DECEMBER, 1996. ALTHOUGH EVERY EFFORT HAS BEEN MADE TO ENSURE THE ACCURACY OF ITS CONTENT, THE DEPARTMENT OF JUSTICE ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR THE ACCURACY OR RELIABILITY OF THE INFORMATION CONTAINED HEREIN.

REPRODUCTION IN WHOLE OR PART THROUGH MICROMEDIA IS PERMITTED, SUBJECT TO THE FOLLOWING RESTRICTIONS. TRANSLATIONS AND MODIFICATIONS ARE NOT PERMITTED.

ALTOUGH EVERY EFFORT HAS BEEN MADE TO ENSURE THE ACCURACY OF ITS CONTENT, NO REPRODUCTION BY MICROMEDIA SHALL SUGGEST THAT THE MINISTER OF JUSTICE ASSUMES ANY LIABILITY FOR THE ACCURACY OR RELIABILITY OF THE INFORMATION CONTAINED HEREIN.

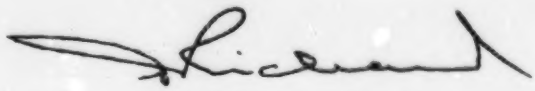
Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel: (416) 362-5211
Toll free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161

# Federal Court of Canada

2001 Report

This is a report on the activities of the Federal Court of Canada for the year 2001 and beginning of year 2002. Parts 1 through 3 contain a brief history of the Court, its composition, as well as details of major events and activities which occurred during the year. Part 4 contains a summary of statistical information concerning the volume and pace of litigation in both the Court of Appeal and the Trial Division. A summary of Registry activity is included in Part 5. The Registry of the Court publishes full details of its programmes and financial performance in the annual Part III Estimates tabled in Parliament. Since the Registry is an integral part of the Court, a summary of the activities of the Registry is presented in this report for completeness.



*John D. Richard*
*Chief Justice*

## 1.0 OVERVIEW OF THE FEDERAL COURT OF CANADA

### *1.1 Establishment*

The Federal Court of Canada was established in 1971 as the successor to the Exchequer Court of Canada, which was founded in 1875[1]. Both Courts were established under the authority of section 101 of the *Constitution Act, 1867*, as courts of law, equity and admiralty for the "better Administration of the Laws of Canada." The Court is a superior court of record and has civil and criminal jurisdiction.

The Court is bilingual, offering its services in both official languages of Canada, and bi-jural, administering the two legal systems - common law and civil law. It is also itinerant, in the sense that it sits and transacts business at any place in Canada, to suit, as close in proximity as may be, the convenience of the parties. It is the Court's objective to secure the just, most expeditious and least expensive determination of every proceeding based on its merits.

### *1.2 Composition of the Court*

The Court consists of two divisions: the Federal Court of Appeal and the Federal Court - Trial Division. The judicial complement of the Court consists of a Chief Justice, an Associate Chief Justice, ten judges of the Court of Appeal and nineteen judges of the Trial Division. The *Anti-terrorism Act* which received Royal Assent on December 18, 2001 and which came into force on December 24, 2001, amended the *Federal Court Act* by increasing the complement of judges to 12 in the Federal Court of Appeal and to 32 in the Trial Division, excluding the Chief Justice and Associate Chief Justice.

In addition, the Court is composed of senior judges who have elected supernumerary status under the *Judges Act*.

The Chief Justice is president of the Federal Court of Canada and of the Court of Appeal. The Associate Chief Justice is president of the Trial Division. Judges of each division are *ex officio* members of the other division. At least ten of the judges of the Court must be persons who have been judges of the Court of Appeal or Superior Court of Quebec, or have been members of the Quebec Bar. As of December 31, 2001 there were ten such judges.

A list of the judges of the Court and the details of their appointment and status as regular or supernumerary judges appear on page 4.

### *1.3 Deputy Judges*

Under section 10 of the *Federal Court Act*, a judge of a superior, county or district court in Canada, or any such former judge may be designated as a deputy judge of the Federal Court. Designations are made at the request of the Chief Justice with the approval of the Governor in Council pursuant to Privy Council Order 1973-6/1953.

### *1.4 Additional Duties of Judges*

In addition to their regular duties, judges of the Court are required to devote time to the work of other courts and tribunals. Judges of the Trial Division sit as Umpires to hear appeals under the *Employment Insurance Act*, under the direction of the Associate Chief Justice who is Chief Umpire.

Similarly, three judges of the Trial Division sit as members of the Competition Tribunal, of which Mr. Justice William P. McKeown is Chairman. On December 31, 2001, Madam Justice Sandra Simpson and Mr. Justice Marc Nadon were the other two members of this Tribunal.

Judges of both divisions of the Court sit as members of the Court Martial Appeal Court of Canada, of which Mr. Justice Barry L. Strayer is Chief Justice. They may act as commissioners for inquiries conducted under the *Inquiries Act* and the *Corrections and Conditional Release Act*. They may also sit as assessors under other federal statutes. Judges of the Court lecture and write articles about the law and participate as lecturers, seminar leaders or panelists in continuing education programmes for the benefit both of colleagues on this and other courts as well as of members of the Bar.

1 While its enabling legislation was passed in 1875, the Court was not fully operational until the following year.

Moreover, judges may be appointed to Commissions of Inquiry abroad. For instance, Mr. Justice Julius A. Isaac was appointed by Order-in-Council dated August 3, 2001 to serve on the Commission of Inquiry into the upsurge of criminal violence in Jamaica. The appointment was effective September 1, 2001 for a period of six months.

### *1.5 Committees*

In order to involve judges in the work of the Court, the Chief Justice established a number of committees, composed of representatives of both divisions of the Court, to deal with a variety of matters:

The **Accommodations Committee**, chaired by the Chief Justice, deals with the physical accommodations for the Court in the National Capital Region (NCR) and in centres where the Court maintains its own local offices.

The **Bench and Bar Liaison Committee**, chaired by the Chief Justice, provides a forum for members of the bar to meet with the judges to discuss informally issues of concern to the bar which do not fall within the mandate of the Rules Committee.

The **Technology Advisory Committee** has the following mandate:

i) to advise the Chief Justice, the Associate Chief Justice, the Administrator and the judges of the Court with respect to the introduction and use of computer technology which involves or impacts on the work of judges;

ii) to consider new computer-related developments of relevance to the work of the judges and to propose their adoption where appropriate;

iii) to provide a bridge between the administration of the Court and the judges by assisting the latter to be more informed about computer use, and to promote support services and training for judges in their use of computers; and

iv) to serve as a point of contact with the Computer Advisory Committee of the Canadian Judicial Council and similar committees in other superior courts.

This committee is chaired by Mr. Justice Denis Pelletier who is also a member of the Court's Web (Internet) Site Committee.

The **Judicial Education Committee**, chaired by Mr. Justice John M. Evans, organizes the annual meeting of the Court and arranges continuing legal education seminars for judges.

The **Law Clerks Committee**, co- chaired by Mr. Justice J. Brian D. Malone and Madam Justice Danièle Tremblay-Lamer, oversees the recruitment and selection of law clerks.

The **Library Committee**, chaired by Madam Justice Karen R. Sharlow, advises the Head Librarian on library objectives, policies, services and collection development.

The **Communications Committee** was established in 2000 and is chaired by the Chief Justice. The objectives of the Committee are:

i) to establish guidelines for interaction with the news media;

ii) to develop and implement a public information plan for the national framework of the Court;

iii) to develop and implement effective educational initiatives promoting a better understanding of the Court and its operations.

In addition, section 45.1 of the *Federal Court Act* establishes a **Rules Committee** composed of the Chief Justice, the Associate Chief Justice, seven other judges of the Court, a representative of the Attorney General of Canada, and five members of the practising bar designated by the Attorney General of Canada after consultation with the Chief Justice. These designated members of the bar are nominated by the Chief Justice after consultation with the Canadian Bar Association (CBA). They are representative of the different regions of Canada and the various areas of practice within the jurisdiction of the Court. The Chief Justice is the statutory Chair of this Committee.

## *1.6 Appointments, Elections of Status of Supernumerary Judge, Retirements and Obituaries*

### Appointments

The Honourable Michael A. Kelen of Ottawa, Ontario, was appointed a Judge of the Trial Division on July 31, 2001. He replaced the Honourable Barbara J. Reed who retired on July 22, 2000.

The Honourable Marc Nadon, Judge of the Trial Division, was appointed a Judge of the Court of Appeal on December 14, 2001. He replaced the Honourable Allen M. Linden who elected to become a supernumerary judge on January 7, 2000.

The Honourable J.D. Denis Pelletier, Judge of the Trial Division, was appointed a Judge of the Court of Appeal on December 14, 2001. He replaced the Honourable Joseph T. Robertson who was appointed to the Court of Appeal of New Brunswick on July 27, 2000.

The Honourable Michel Beaudry of Hull, Quebec, was appointed a Judge of the Trial Division on January 25, 2002. He replaced the Honourable Justice Max M. Teitelbaum who elected to become a supernumerary judge on October 30, 2000.

The Honourable Luc Martineau of Montreal, Quebec, was appointed Judge of the Trial Division on January 25, 2002. He replaced the Honourable Justice Pierre Denault who retired on November 1, 2001.

The Honourable Carolyn A. Layden-Stevenson of Fredericton, New- Brunswick, was appointed Judge of the Trial Division on January 25, 2002. She replaced the Honourable Justice William P. McKeown who elected to become a supernumerary judge on December 19, 2001.

### Elections of Status of Supernumerary Judge

The Honourable William P. McKeown elected supernumerary status effective December 19, 2001.

### Retirements

The Honourable Francis C. Muldoon retired effective September 4, 2001.

The Honourable Pierre Denault retired effective November 1, 2001.

The Honourable Jean-Eudes Dubé, P.C. retired effective November 6, 2001.

### Obituaries

The Honourable F. Joseph McDonald passed away on September 6, 2001.

## Judges of the Federal Court of Canada as of December 31, 2001

**Chief Justice**
The Honourable John D. Richard
August 30, 1994 (Trial Division)
June 23, 1998 (Associate Chief Justice)
*November 4, 1999 (Chief Justice)*

**Associate Chief Justice**
The Honourable Allan Lutfy
August 7, 1996 (Trial Division)
*December 8, 1999 (Associate Chief Justice)*

**Judges of the Court of Appeal**
The Honourable Arthur J. Stone
July 18, 1983
*July 18, 1998 (Supernumerary)*

The Honourable Barry L. Strayer
July 18, 1983 (Trial Division)
August 30, 1994 (Court of Appeal)
*September 1, 1998 (Supernumerary)*

The Honourable Alice Desjardins
June 29, 1987
*August 11, 1999 (Supernumerary)*

The Honourable Robert Décary
*March 14, 1990*

The Honourable Allen M. Linden
July 5, 1990
*January 7, 2000 (Supernumerary)*

The Honourable Julius A. Isaac
December 24, 1991 (Chief Justice)
*September 1, 1999 (Supernumerary)*

The Honourable Gilles Létourneau
*May 13, 1992*

The Honourable Marshall E. Rothstein
June 24, 1992 (Trial Division)
*January 21, 1999 (Court of Appeal)*

The Honourable Marc Noël
June 24, 1992 (Trial Division)
*June 23, 1998 (Court of Appeal)*

The Honourable Marc Nadon
June 10, 1993 (Trial Division)
*December 14, 2001 (Court of Appeal)*

The Honourable J. Edgar Sexton
*June 23, 1998*

The Honourable John M. Evans
June 23, 1998 (Trial Division)
*December 8, 1999 (Court of Appeal)*

The Honourable Karen R. Sharlow
January 21, 1999 (Trial Division)
*November 4, 1999 (Court of Appeal)*

The Honourable J.D. Denis Pelletier
February 16, 1999 (Trial Division)
*December 14, 2001 (Court of Appeal)*

The Honourable J. Brian D. Malone
*November 4, 1999*

**Judges of the Trial Division**
The Honourable Paul U.C. Rouleau
August 5, 1982
*July 28, 1996 (Supernumerary)*

The Honourable James K. Hugessen
July 18, 1983 (Court of Appeal)
June 23, 1998 (Trial Division)
*July 26, 1998 (Supernumerary)*

The Honourable Yvon Pinard, P.C.
*June 29, 1984*

The Honourable Max M. Teitelbaum
October 29, 1985
*October 30, 2000 (Supernumerary)*

The Honourable W. Andrew MacKay
September 2, 1988
*June 1, 2000 (Supernumerary)*

The Honourable Donna C. McGillis
*May 13, 1992*

The Honourable William P. McKeown
April 1, 1993
*December 19, 2001 (Supernumerary)*

The Honourable Frederick E. Gibson
*April 1, 1993*

The Honourable Sandra J. Simpson
*June 10, 1993*

The Honourable Danièle Tremblay- Lamer
*June 16, 1993*

The Honourable Douglas R. Campbell
*December 8, 1995*

The Honourable Pierre Blais, P.C.
*June 23, 1998*

The Honourable François Lemieux
*January 21, 1999*

The Honourable John A. O'Keefe
*June 30, 1999*

The Honourable Elizabeth Heneghan
*November 4, 1999*

The Honourable Dolores Hansen
*December 8, 1999*

The Honourable Eleanor R. Dawson
*December 8, 1999*

The Honourable Edmond P. Blanchard
*October 5, 2000*

The Honourable Michael A. Kelen
*July 31, 2001*

### *1.7 Prothonotaries*

Prothonotaries are barristers or advocates of a province who are appointed to assist the Court in the efficient performance of its work. Their jurisdiction is defined in the *Federal Court Rules*. Upon the adoption of the *Federal Court Rules, 1998*, the jurisdiction of prothonotaries was enlarged to include:

i) the hearing and determination of most interlocutory motions to the Court;

ii) small claims jurisdiction to hear and to determine any action for exclusively monetary relief in which the amount claimed does not exceed $50,000.00, exclusive of interest and costs. Prothonotaries presently play an important role in case management. They conduct pre-trial conferences, mediations, early neutral evaluations and mini-trials.

As of December 31, 2001, the prothonotaries of the Court were:

Peter A.K. Giles
Associate Senior Prothonotary
(Toronto)
*Appointed June 28, 1985*

John A. Hargrave
Prothonotary
(Vancouver)
*Appointed February 17, 1994*

Richard Morneau
Prothonotary
(Montréal)
*Appointed November 28, 1995*

Roza Aronovitch
Prothonotary
(Ottawa)
*Appointed March 15, 1999*

Roger R. Lafrenière
Prothonotary
(Toronto)
*Appointed April 1, 1999*

**Retirement**
Associate Senior Prothonotary Peter A.K. Giles retired effective March 28, 2002.

### *1.8 Composition of the Registry*

The Registry of the Court consists of the principal office in Ottawa and sixteen local offices located across Canada. The Registry is headed by an Administrator, who is accountable to the Chief Justice for all administrative matters pertaining to the operation of the Court and the Registry. The Administrator is also the Deputy of the Commissioner for Federal Judicial Affairs for purposes of preparing budgetary submissions for the Court and for making such other administrative arrangements as are necessary to ensure that all reasonable requirements, including those for premises, equipment and other supplies and services for officers, clerks and employees of the Federal Court, and for the performance of its operations, are provided for in accordance with the law.

Registry staff, appointed pursuant to the *Public Service Employment Act*, carry out the various administrative functions as are required by the *Federal Court Rules, 1998*. Pursuant to section 236 of the *National Defence Act*, Registry staff perform the duties of their respective offices in relation to the Court Martial Appeal Court of Canada as well.

The Registry is comprised of the following: Office of the Administrator, Appeal Division, Trial Division, Regional Operations, Judicial Support Services and Administration. A list of principal staff, as of December 31, 2001, may be found on page 7.

A list of the local offices of the Court is provided in Appendix 1.

### *1.9 Judicial Administration*

The Chief Justice is assisted in his management of the Court by an Executive Officer, who is also the media relations officer for the Court and secretary to the statutory Rules Committee. In addition, the Chief Justice and the Associate Chief Justice have designated Judicial Administrators to assist them in the scheduling of sittings and in the performance of their non-judicial duties. As of December 31, 2001, the persons carrying out those functions were:

Executive Officer to the Chief Justice
*Nancy Bélanger*

Judicial Administrator (Appeal Division)
*Suzelle Bazinet*

Judicial Administrator (Trial Division)
*Giovanna Calamo*

### *1.10 Law Clerks*

Recent graduates of law schools in Canada are invited to apply for positions as law clerks to judges of the Court. Notices regarding the law clerks programme are distributed to Canadian law schools. During 2001 there were 33 law clerks employed at the Court. Under the supervision and direction of the Head of Research - Appeal Division or Head of Research - Trial Division, the law clerks prepare case summaries, research questions of law and prepare detailed memoranda on facts and legal issues as instructed by the judges to whom they are assigned.

## REGISTRY

| | |
|---|---|
| Administrator of the Court | Robert Biljan |
| Deputy Administrator - Operations | Pierre R. Gaudet |
| Deputy Administrator - Human Resources | Cathryn Taubman |
| Special Adivsors | Paul F. Scott<br>Charles E. Stinson |
| Regional Director - Quebec & Atlantic | Monique Giroux |
| Regional Director - Ontario | Rita Bezuhly |
| Regional Director - Western | Gail MacIver |
| Senior Director - Finance | Evelyn Burke |
| Director, Informatics | Gary Pinder |
| Head Librarian | Rosalie Fox |
| Director, Administrative and Judicial Services | Pat Levac |
| Manager, Real Property Services | James Strader |
| Head, Research & Law Clerks - Appeal Division | Marc Reinhardt |
| Head, Research & Law Clerks - Trial Division | Christine Ball |

## 2.0 JURISDICTION AND PROCEDURE

### *2.1 Jurisdiction*

The Federal Court exercises a specialized jurisdiction, including a limited criminal jurisdiction, in areas governed by federal law. For example, the Court exercises jurisdiction in admiralty, intellectual property, proceedings by or against the Crown in right of Canada, and the supervision of federal boards, commissions and other tribunals either by way of statutory appeal or of judicial review. The *Canada Evidence Act*, the *Canadian Security Intelligence Service Act* and the *Immigration Act* require judges of the Court to conduct *in camera* or public hearings to determine issues related to national defence and security. The *Competition Act* gives the Federal Court - Trial Division all of the powers and jurisdiction of a superior court of criminal jurisdiction in respect of the prosecution of certain offences under that legislation.

The jurisdiction of the Federal Court, like that of its predecessor the Exchequer Court, has evolved with the legislative responses by Parliament to the changing needs of Canadians and today embraces a broad range of subject matter. A list of some of the federal statutes under which the Federal Court may exercise jurisdiction appears in Appendix 2.

### *2.2 Procedure*

The general rules governing practice and procedure in the Court are made by the Rules Committee, established under section 45.1 of the *Federal Court Act*, as amended by S.C. 1990, c. 8. The work of the Rules Committee during 2001 is reported in Part 2.3.

The rules governing the practice and procedure to be followed in applications for leave to commence an application for judicial review, applications for judicial review and appeals from such applications pursuant to the *Immigration Act* are governed by the *Federal Court Immigration Rules, 1993*. These rules are made by the Chief Justice pursuant to section 84 of the *Immigration Act*.

### *2.3 Rules Committee*

During the 1990s, a comprehensive revision to the *Federal Court Rules* was carried out by the Rules Committee. That revision culminated in the *Federal Court Rules, 1998*, which came into force on April 25, 1998. As part of that revision, consideration was given to enacting a rule for expanded class proceedings in the Federal Court. Due to the substantial work involved with the comprehensive revision and the complexities regarding class proceedings, the Committee determined that class proceedings would be addressed separately.

In 2000, the Rules Committee released a Discussion Paper on class proceedings which provided the basis for the development of the draft rule. On December 8, 2001, the proposed rule on class proceedings was published in Part 1 of the Canada Gazette, Volume 135, No. 49 and comments were invited.

### *2.4 Video-conferencing and teleconferencing*

In 1996, the Court introduced pilot procedures by which parties may request that motions, case scheduling conferences, pre-trial conferences or other conference hearings proceed by way of video-conference. The objectives of offering video-conferencing facilities to litigants are:

i) to provide an alternative means of access to Court hearings in order to facilitate the advancement of cases, including access on urgent matters and across long distances, and

ii) to save costs in time and travel for litigants, judges and Registry staff.

Teleconferencing is another service available for hearings. It provides expedient and inexpensive access to the Court and, as such, is often utilized by litigants and their legal representatives because of its convenience. A total of 1,028 teleconferences were conducted during 2001.

## 3.0 COURT ACTIVITIES

### *3.1 Annual Meeting of the Court*

In 1992, the Court instituted the practice of holding an annual meeting of all judges to discuss the business of the Court and for professional development. The 2001 annual meeting was held from October 3 to 5, 2001 at Montebello, Quebec.

On October 4, 2001, The Honourable Justice Louis LeBel of the Supreme Court of Canada provided an overview of the development of the justification test under section 1 of the *Charter*. Professor Patrick Monahan of Osgoode Hall Law School spoke on the recent case law involving section 7 of the *Charter* while Mr. Peter Showler, Professor Audrey Macklin, Ms. Suzanne Marcoux- Paquette and Mr. Lorne Waldman led a discussion on Immigration and Refugee Law issues.

On October 5, 2001, the Court of Appeal and the Trial Division held separate sessions to discuss topics affecting their respective divisions. Reports of court committees were also received at a full meeting of the Court. Moreover, The Honourable Justice Warren Winkler of the Ontario Superior Court of Justice, Ms. Sheila Block, Mr. Pierre Sylvestre, Mr. Yves Lauzon and Professor William A. Bogart led a discussion on class proceedings.

### *3.2 Judicial Education*

Consistent with the Standards for Judicial Education in Canada, approved by the Board of Governors of the National Judicial Institute in October 1992 and in cooperation with the Canadian Institute for the Administration of Justice and the Canadian Institute for Advanced Legal Studies, the Judicial Education Committee was established to develop continuing education programmes for judges of the Court. In 2001, in addition to the annual meeting of the Court mentioned in Part 3.1, the Committee organized, in collaboration with the National Judicial Institute, the following: an Aboriginal Law Program from May 9 to 11, 2001; an Intellectual Property Seminar in conjunction with the Intellectual Property Section of the Canadian Bar Association on May 18, 2001; and, a Genetics, Ethics and the Law: Joint Canada - U.S. Working Conversation held from June 3 to 5, 2001. Judges of the Court also attended other conferences authorized by the Canadian Judicial Council under the *Judges Act*.

### *3.3 Consolidation of Administrative Services*

On June 25, 1998, the Minister of Justice announced proposed structural reforms in respect of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada:

"Proposals include the consolidation of the current administrative services of the two courts into a single Courts Administration Service, the creation of a separate Federal Court of Appeal and an increase in the status of the Tax Court to that of a superior court."

These proposals respond, in part, to the 1997 Auditor General's *Report on the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada*, which was conducted as a result of an Order in Council requested by the then Minister of Justice, Allan Rock. Serious consideration was given to all of the Report's recommendations. Together, the proposed reforms will improve the coordination in the administrative management of the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada and will render both Courts more efficient and effective while fully respecting their independence.

On September 18, 2001, the Minister of Justice and Attorney General of Canada tabled Bill C- 30 in the House of Commons, *An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts*. The Bill received Second Reading on October 3, 2001. On December 12, 2001 the Standing Committee on Justice and Human Rights tabled its report. The Bill received Third Reading on February 22, 2002. In the Senate, Bill C-30 received First Reading on March 5, 2002, Second Reading on March 12, 2002 and the Senate's Report was tabled on March 21, 2002. On March 27, 2002, Bill C-30 received Third Reading and Royal Assent.

### *3.4 Visitors to the Court*

The Court received official visitors throughout the year, including the Chief Justice of New Zealand's Employment Court, a Lithuanian delegation of judges and officials, an official from the Russian Federation, a delegation of officials from Tucson, Arizona and the Registrar of the Federal Court of Australia.

During 2001, to promote information sharing and understanding of the jurisdiction and function of the Federal Court of Canada, the Court and its Registry organized several Open Houses for local members of the judiciary and of the bar. These took place in Vancouver, British Columbia on January 17, 2001; in Quebec City, Quebec on February 1, 2001; in Yellowknife, Northwest Territories on May 1, 2001; in St. John's, Newfoundland on May 31, 2001; and in Halifax, Nova Scotia on September 25, 2001. The Court and the Registry, in collaboration with the local Bar, also held an Educational Open House in Montreal, Quebec on April 16, 2002.

## 4.0 VOLUME AND PACE OF LITIGATION

### *4.1 Delay Reduction Programme Update*

In 1992, the Court established a Delay Reduction Programme (DRP) consistent with recommendations made by the Canadian Judicial Council in its report released in August of that year. As a first step, a computer accessible inventory of all litigation pending in the Court was created.

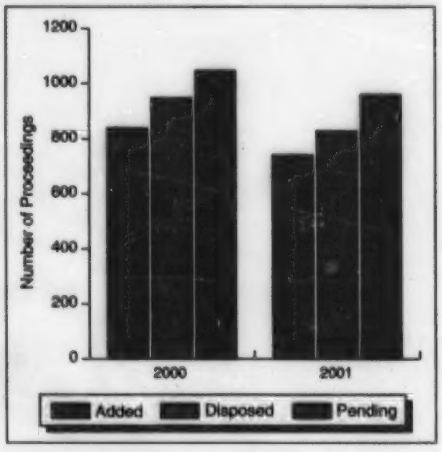
By August 31, 1997 the review was complete. Parties had discontinued over 5,000 proceedings and more than 10,500 proceedings were in the process of being dismissed for want of prosecution. Each of these proceedings was then removed from the inventory upon the recording of its date of final disposition.

The second step of the DRP was the introduction of case management principles, including time standards into the *Federal Court Rules*. As was mentioned in Part 3, the Rules Committee began a comprehensive review of the *Federal Court Rules* in 1992. In 1995, the Canadian Judicial Council approved targeted time standards for superior trial courts and courts of appeal as proposed objectives for the pace of litigation, subject to the availability of human and physical resources. As part of the DRP, the Court ensured that standards in the *Federal Court Rules, 1998*, which came into effect on April 25, 1998, were consistent with the standards adopted by the Canadian Judicial Council.

### *4.2 Volume of Litigation in the Court of Appeal*

Figure 1 illustrates the size of the inventory of proceedings pending in the Court of Appeal at the end of 2000 and 2001, together with the number of proceedings added to the inventory and disposed of each year.

**Figure 1: Court of Appeal Proceedings added to/disposed of from Inventory**




There were 1,046 proceedings pending in the Court of Appeal on December 31, 2000. Of this amount, 739 proceedings were added to the inventory during 2001 and the Court disposed of 827 proceedings, leaving 958 proceedings pending at the end of 2001.

**Figure 2: Court of Appeal Profile of Proceedings Pending on December 31, 2001**

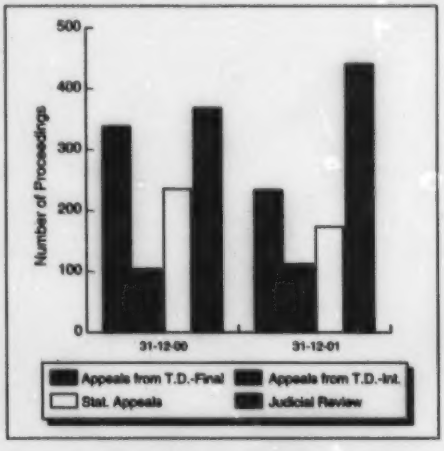



Figure 2 profiles, by major subject area, the proceedings pending in the inventory at the end of 2000 and 2001. As of December 31, 2001, the inventory comprised 345 appeals from the Trial Division: 233 were from final orders, and 112 appeals were from interlocutory orders. The remainder of the inventory consisted of 440 applications for judicial review, and 173 statutory appeals.

### 4.3 *Pace of Litigation in the Court of Appeal*

**Commencement to Judgment**

In 2001, the median time for all proceedings from commencement to judgment was 17.0 months, down considerably from 21.5 months in 1994, the first year for the Delay Reduction Programme measurement as described in Part 4.1.

The median time periods in 2001 by subject area were as follows:

Appeals from Trial Division - Final Orders
17.0 months
Appeals from Trial Division - Interlocutory Orders
13.8 months
Statutory Appeals
19.3 months
Applications for Judicial Review
16.5 months

**Status of Pending Inventory**

**Figure 3: Federal Court of Appeal Status of Pending Inventory as of December 31, 2001**

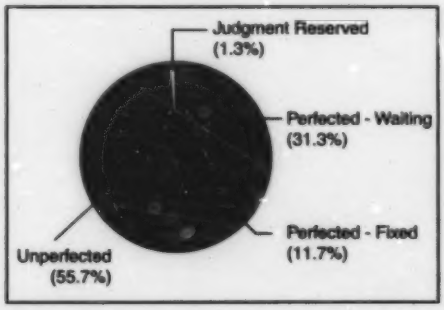
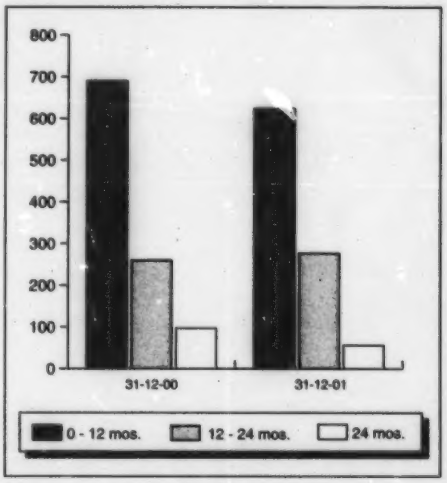



Figure 3 shows the status of the pending inventory on December 31, 2001. Of the 958 cases pending, 424 (43%) had been perfected for hearing. Of these, 112 had been assigned fixed hearing dates, leaving 300 to be fixed for hearing; 12 judgments (1.3% of all cases) were under reserve; and, 534 cases (55.7%) remained unperfected at the end of the year.

The number of cases which were ready for hearing but for which a hearing date had not been assigned by December 31, 2001 was 300, up from 253 on December 31, 2000.

**Age of Pending Inventory**

**Figure 4: Federal Court of Appeal Distribution of Inventory by Age**




The age of the pending inventory at the end of 2000 and 2001 is illustrated in Figure 4. The number of pending cases over two years old is down, from 165 (14% of the pending inventory) on December 31, 2000 to 56 (5.8% of the pending inventory) on December 31, 2001. This is a dramatic improvement since December 31, 1994 when 1,138 cases (57% of the inventory) were over two years old.

### 4.4 *Volume of Litigation in the Trial Division*

**New Proceedings Commenced**

Proceedings in the Trial Division comprise two major categories: litigation and administrative proceedings of which litigation forms the main workload. Litigation has been categorized according to seven broad subject areas: Admiralty, Aboriginal Law, Crown Litigation, Judicial Review, Intellectual Property and Statutory Appeals/Applications form the six main "Non-Immigration" subject areas; and Immigration proceedings form the seventh category.

The second category, administrative proceedings, arises from provisions in a number of federal statutes which provide for the filing of certificates, decisions or

orders of federal boards, commissions or other tribunals, giving them the same force and effect as judgments of the Federal Court - Trial Division. These are mainly dealt with by Registry Officers and are reported in Part 5.

**Figure 5: Trial Division Proceedings added to/disposed of from Inventory**

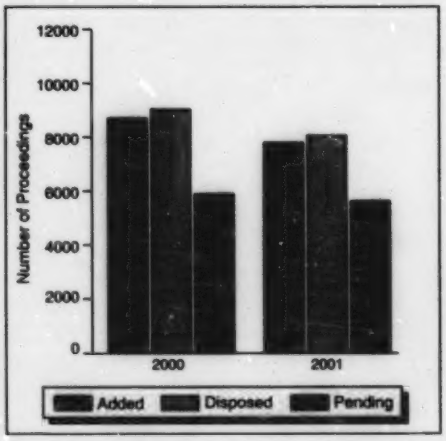



Figure 5 shows there were 5,876 proceedings pending in the Trial Division as of December 31, 2000. Of this amount, 7,778 proceedings were added to the inventory during 2001 and the Trial Division disposed of 8,045 proceedings, leaving 5,609 proceedings pending at the end of 2001.

In 2000, the Non-Immigration component of the pending inventory was 3,223. The Non- Immigration pending inventory decreased by 165 proceedings in 2001 to 3,058.
The Immigration component of the 2000 pending inventory was 2,653. In 2001, that number dropped slightly to 2,551.

**Figure 6: Trial Division New Proceedings Commenced**

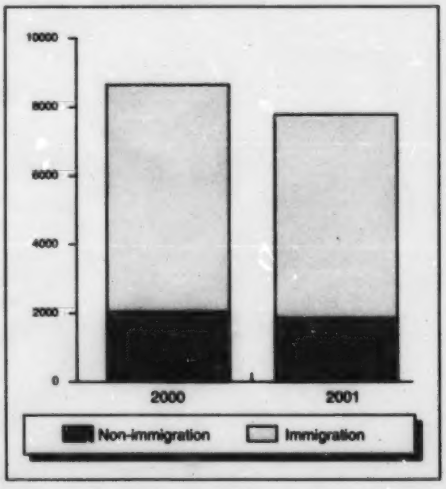



Figure 6 illustrates the number of new proceedings commenced in 2000 and 2001, with Immigration proceedings shown separately from all other proceedings.

In the Non-Immigration subject areas, the number of new proceedings continued a slight downward trend from 1993 (2,993). New Non-Immigration proceedings numbered 2,025 in 2000 and 1,833 in 2001.

The Immigration component has continued to rise since 1995. In that year, 3,631 new Immigration proceedings were commenced. That number was 6,619 in 2000, and dropped slightly to 5,945 in 2001.

A factor of particular note in the overall increase of the Immigration workload since 1995 is the rise in judicial review applications challenging visa officer decisions. Unlike the leave application procedure in Immigration cases which are paper application procedures and which rose from 3,474 in 1995 to 5,229 in 2001, judicial review applications against visa officer decisions require a full hearing. The number of visa officer judicial reviews commenced in 1995 was 149 and in 2001, that number was 713.

**Figure 7: Trial Division**
**Profile of Pending Inventory as of December 31, 2001**

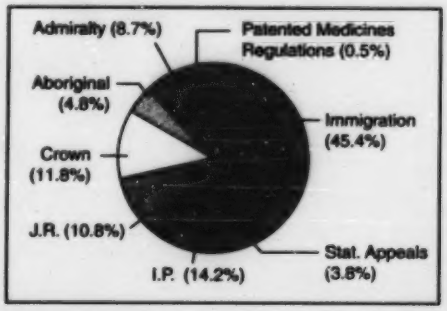



Figure 7 profiles the December 31, 2001 pending inventory by major subject area:

| | | |
|---|---|---|
| Admiralty | 484 | (8.7%) |
| Aboriginal Law | 272 | (4.8%) |
| Crown Litigation | 662 | (11.8%) |
| Judicial Review | 604 | (10.8%) |
| Intellectual Property | 797 | (14.2%) |
| Statutory Appeals | 211 | (3.8%) |
| Applications Immigration and Patented Medicines Regulations | 2,551 | (45.4%) |
| | 28 | (0.5%) |

### *4.5 Pace of Litigation in the Trial Division*

**Commencement to Disposition**

**Figure 8: Trial Division**
**Percentage of dispositions within 12 months of commencement (Excluding Immigration)**

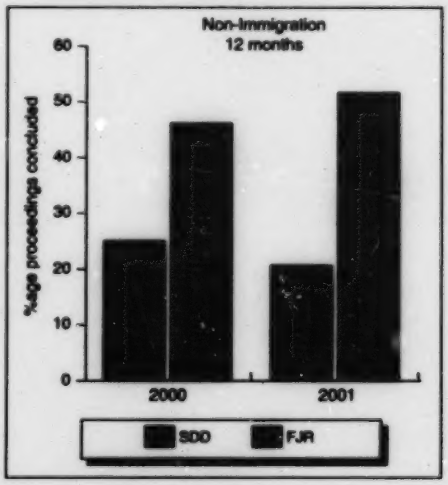
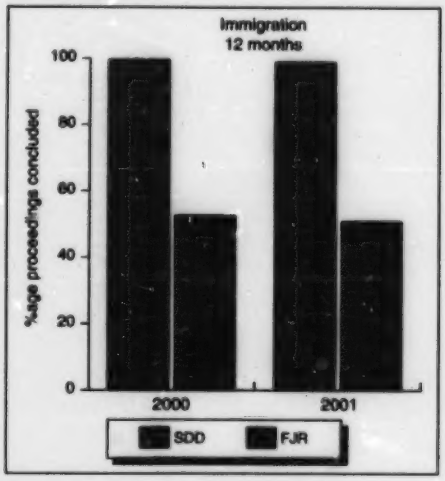



**Figure 9: Trial Division**
**Percentage of dispositions within 12 months of commencement (Immigration)**




Figures 8 and 9 sample the cases in which dispositions were recorded in 2000 and 2001 and set out the percentage of these dispositions which occurred within 12 months of commencement. Figure 8 samples the dispositions in Non-Immigration proceedings while Figure 9 samples dispositions in Immigration proceedings only. Each chart distinguishes between the percentage of proceedings concluded by final judgment after a full hearing (FJR) and those concluded by settlement, discontinuance, dismissal for delay or the refusal of the Court for leave to commence a proceeding (SDD).

**Figure 10: Trial Division**
**Percentage of dispositions within 18 months of commencement (Excluding Immigration)**

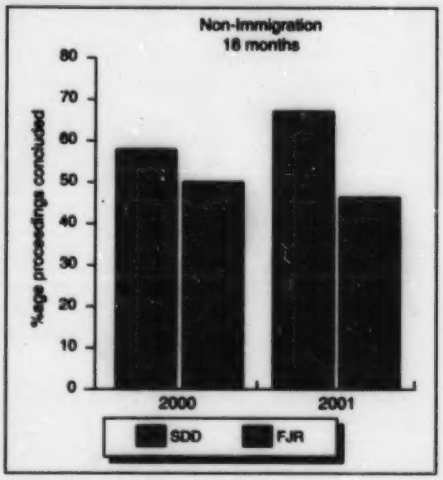
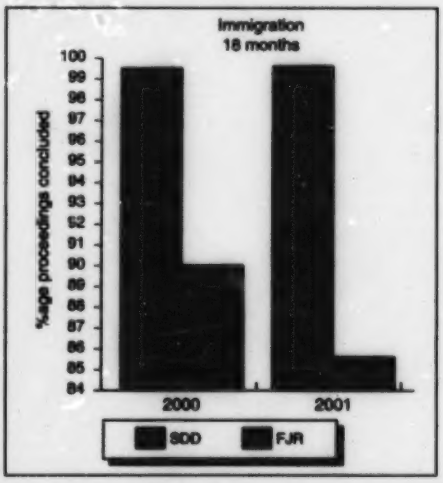



**Figure 11: Trial Division**
**Percentage of dispositions within 18 months of commencement (Immigration)**




Figures 10 and 11 compare the percentage of dispositions which occurred within 18 months of commencement.

**Figure 12: Trial Division**
**Percentage of dispositions within 24 months of commencement (Excluding Immigration)**

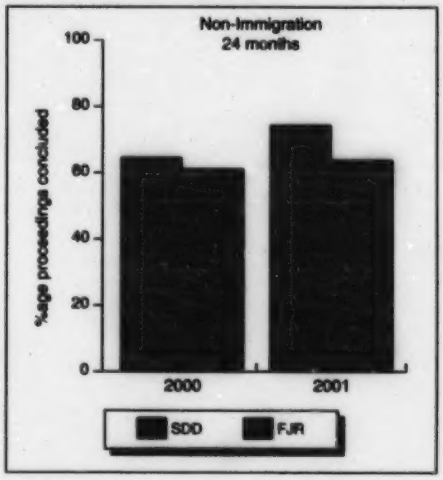
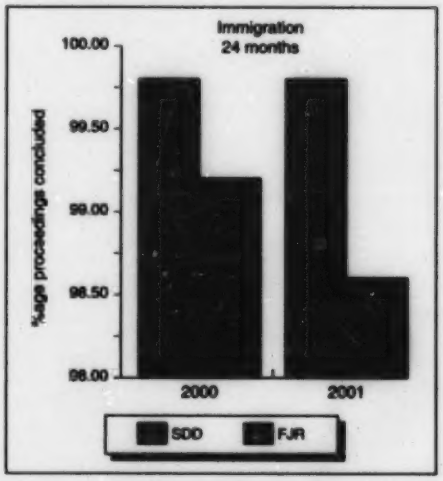



**Figure 13: Trial Division**
**Percentage of dispositions within 24 months of commencement (Immigration)**




Figures 12 and 13 compare the results of dispositions in the Court within 24 months of commencement.

As figures 9, 11 and 13 illustrate, in Immigration proceedings where leave is granted, or in Immigration proceedings for which leave is not required, 50.8% were concluded within 12 months of commencement in 2001. This percentage increased to 85.6% within 18 months of commencement and to 98.6 % within 24 months of commencement.

**Status of Pending Inventory**

**Figure 14: Trial Division**
**Status of Pending Inventory as of December 31, 2001**
**(Excluding Immigration)**

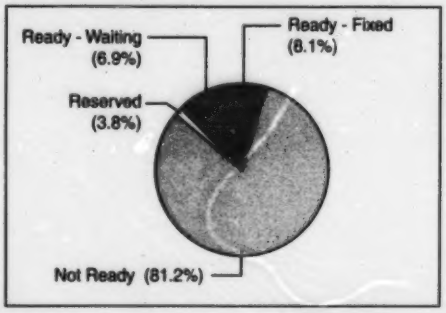


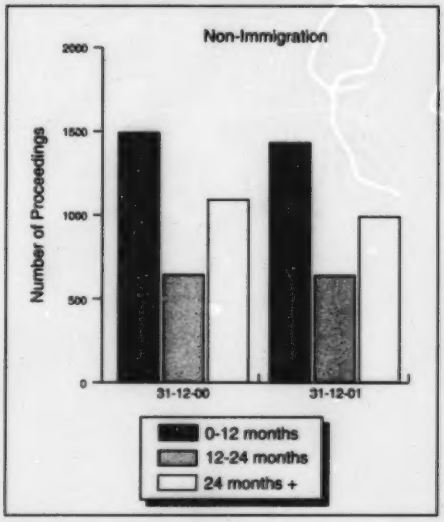

Figure 14 shows the status of the inventory of Non-Immigration proceedings pending at year end. 36 (1.8%) judgments were under reserve, and 509 (16.6%) cases were ready but not yet heard. Of these, 154 had been assigned fixed hearing dates, 48 were consolidated files, and 27 were in dispute resolution leaving 280 to be fixed. Of the 3,058 cases in the inventory, 2,496 were not ready for hearing.

On December 31, 2001, the inventory of Immigration proceedings pending in the Trial Division stood at 2,551 of which 2,018 were applications for leave and for judicial review. Of the 2,551, 101 judgments (3.8%) were under reserve; and 384 proceedings were ready but not yet heard. Of this latter number, 207 were fixed for hearing and 177 were still to be fixed. 482 leave applications were awaiting their leave determination and 1,584 proceedings, including 1,281 applications for leave and for judicial review, were not ready for hearing.

**Age of Pending Inventory**

Figure 15 illustrates the age of the pending inventory of Non-Immigration proceedings on December 31 of 2000 and 2001.

**Figure 15: Trial Division**
**Age of Pending Inventory as of December 31, 2001**
**(Excluding Immigration)**




On December 31, 1993, 52% of proceedings in the pending inventory (4,381 proceedings) were over two years old. This number had increased to 72% (6,602 proceedings) by December 31, 1997. With the introduction of the *Federal Court Rules, 1998*, status reviews were conducted to identify which of these older proceedings were still active and to issue orders dismissing those which were not. As a result of the status review procedure, the number of pending proceedings over two years old was reduced to 4,406 (60%) as of December 31, 1998. The number of pending proceedings over two years old was reduced considerably to 990 (32.4%) as of December 31, 2001.

**Figure 16: Trial Division**
**Age of Pending Inventory as of**
**December 31, 2001**
**Immigration Proceedings Only**

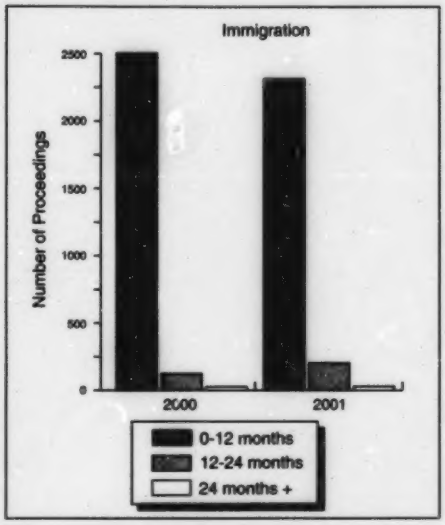



Figure 16 shows that the vast majority of Immigration proceedings pending on December 31 of 2000 and 2001 were less than 12 months old.

## 5.0 REGISTRY ACTIVITY

### *5.1 Overview*

The Registry provides the support necessary for the resolution of Court proceedings and the enforcement of decisions. The Registry strives to ensure that all persons have access to justice without undue hardship, delay or inconvenience. This follows from the statement in Rule 3 that the *Federal Court Rules, 1998* "be interpreted and applied so as to secure the just, most expeditious and least expensive determination of every proceeding on its merits".

Principal responsibilities of the Registry are outlined in Part 2 of the Rules pertaining to administration of the Court. These are: the requirements for offices of the Court; the maintenance of records and filing of documents; the arrangements for and conduct of Court sittings; and the provision of public access to the Court's records.

All activities and communications between the Court and litigants, or their counsel, flow through the Registry. Designated officers of the Registry perform such quasi-judicial functions as the assessment of costs, assessment of damages, arrests of ships, cargo and freight in admiralty cases, and the preparation of schemes of collocation in accordance with the *Civil Code of Quebec*. Staff of the Registry have similar responsibilities in relation to the Court Martial Appeal Court of Canada.

### *5.2 Accommodations*

**Ottawa Principal Office**

The need for suitable accommodations for the Court in Ottawa has been an increasingly pressing issue as growth of the organization continued to crowd existing accommodations. Judges of the Appeal and Trial Divisions have their offices in separate buildings and staff must work from pockets of accommodations in several different locations. Plans for a building to house the Federal Court received preliminary project approval from Treasury Board Ministers in February 1990. Public Works Government Services Canada (PWGSC) has studied options to accommodate the Federal Court in one location in Ottawa.

On May 8, 2002, the Minister of Justice and Attorney General of Canada, Mr. Cauchon and the Minister of PWGSC and Receiver General for Canada, Mr. Boudria announced the government's approval of the Federal Judicial Building in the National Capital Region which will be situated in St. Laurent Square, west of the Supreme Court Building. With the adoption of the *Courts Administration Service Act*, the proposed building will house the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada and their respective registries.

**Toronto Local Office**

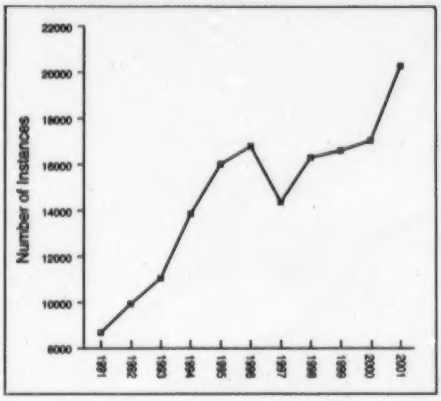
The determination of long-term requirements continues with assistance from Public Works and Government Services Canada to evaluate market conditions for accommodations in downtown Toronto and to provide solutions for meeting the Court's requirements in anticipation of the expiry of the Toronto office's present lease.

### *5.3 Administrative Proceedings*

Provision is made in federal statutes for the filing of certificates, decisions or orders of federal boards, commissions or other tribunals in the Federal Court (Trial Division). Once deposited with the Registry, these "administrative proceedings" have the force and effect of a judgment of this Court. As these proceedings are dealt with principally by the Registry, they do not form part of the Court's Delay Reduction Programme (DRP) inventory.

Figure 17 shows that the number of these proceedings, which began an upward trend in 1991 with 8,610 cases, have increased from a single year decrease in 1997 to 16,682 cases in 1999, 17,039 in 2000 and to 20,271 in 2001.

**Figure 17: Administrative Proceedings Commenced**




### *5.4 Case Management*

Case management, which was incorporated into the new *Federal Court Rules, 1998* on April 25, 1998, is the coordination of Court processes and resources intended to move cases in a timely manner from commencement to disposition, regardless of the type of proceedings. It involves the active supervision by the Court of the progress of cases and introduces new supervisory activities such as status reviews, dispute resolution services, trial management conferences and specially managed proceedings.

Since 1998, the Registry has utilized an integrated system of advanced technological components and support services which combine to provide the Court with a comprehensive, automated case management system. This system includes a computerized case inventory package (called the Delay Reduction Programme - DRP) to measure and report on elapsed time between events in the litigation process; an automated scheduling system (called the Case Scheduling Module - CSM) for assignment of cases, judges, court facilities and personnel; an automated docket recording system (called the Proceedings Management System) with enhancement for inclusion of non-automated records; teleconference and video- conference facilities; remote document filing by fax; a statistical retrieval package; and an electronic communication software (*GroupWise*).

These integrated systems place the Registry at the forefront of the automated case management field. They enable the Court to meet its goals and objectives of case management, and assist the Registry in optimizing limited resources to meet increasing demands for its services.

### *5.5 Technology Initiatives*

**Electronic Filing**

The Registry continued its efforts towards the creation or adoption of standards to facilitate electronic filing into the court. As part of a Government On-Line (GOL) Pathfinder project, an Electronic Filing Project Advisory committee (EPAC) was established. In May of 2001, a conference was held for EPAC members with speakers from across North America. The purpose of this conference was to bring into focus what the Federal Court was attempting to accomplish with its project and to enlighten committee members by showcasing a number of electronic filing initiatives that were currently underway. The conference was attended by 70 individuals representing 32 organizations and was very successful in meeting its goals.

The EPAC membership has held face-to-face meetings and uses an electronic list server to communicate and discuss various issues that are integral to the standards setting effort and to electronic filing in general.

As this project has progressed, it has garnered substantial attention from vendors, other courts, boards, commissions and tribunals, the Bar and the provinces. The Registry has entered into a cooperative agreement with the Supreme Court of Canada, QuickLaw Inc, Juricert Systems and the Société Québécoise d'Information Juridique (SOQUIJ) to examine the feasibility of an XML-based approach to offering secure, low cost e-filing through private sector service providers. QuickLaw is currently working with its partners to develop a prototype system based on the LegalXML Court Filing 1.0 standard.

A Web Site was created to explain the purpose of EPAC and the Federal Court's project and to act as a resource for EPAC members. It can be located at http://epac.fct- cf.gc.ca.

**Federal Court of Canada On-Line Decisions database**

The Registry has assumed responsibility for the Federal Court of Canada On-Line decisions database that was previously maintained by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. This database is now accessible directly from the Federal Court's website at http://www.fct-cf.gc.ca. Assuming responsibility for this database has dramatically decreased the time taken to have decisions posted and has fostered improved communication with those using the database. The Registry will continue to investigate methods for improving this service.

**Infrastrucutre and Corporate systems**

i) *Network Switches*

In preparation for electronic filing and other Information Technology initiatives the Informatics Services section within the Registry has acquired new networking equipment to augment bandwidth within each Registry location. The deployment of this equipment has commenced and will continue through the coming year.

ii) *Groupware upgrade*

The Registry's groupware system was successfully upgraded from GroupWise 4.1 to GroupWise 5.5 in 2001. Training was made available to all staff and judges. This new system has made it much easier for judges and staff to connect to their mailboxes from regional offices and makes it possible for access via the Internet from anywhere in the world.

iii) *Human Resource Information System - HRIS*

HRIS is a government approved shared system which was implemented by Informatics and Human Resources services in 2001. Human Resource staff have been inputting information into this system so that the existing Human Resources system, HRMIS, can be phased out. The new system offers better reporting capabilities, increased access to information and tools for managers and staff and, most importantly, is supported by an organization that is funded by Treasury Board.

iv) *Salary Management system - SMS*

SMS is a government approved system which was implemented by Informatics and Financial services in 2001. SMS replaces the antiquated HR Planner from FreeBalance Corporation. SMS provides better reporting facilities and allows greater access to information and tools by management and staff.

v) *FreeBalance Financial Management System - FMS*

FMS, a government approved system, underwent a number of upgrades in 2001. These upgrades were necessary to ensure compliance with the Federal Government's Financial Information Strategy (FIS). The upgrades were implemented by Informatics in conjunction with Financial services staff.

### *5.6 Registry*

2001 marked the launch of the Registry Officer Development Program (RODP) as an external recruitment initiative aimed at providing a combination of practical and theoretical training as well as comprehensive instruction in the technical, interpersonal and conceptual skills required of Registry Officers. The program includes training modules addressing subjects ranging from operational procedures to responsibilities and mandate of the Registry of the Federal Court of Canada. The first graduates from the program are anticipated to be ready for appointment to working level Registry Officer positions in 2002.

Furthermore, an orientation to the Registry Officer Development Program was offered to select students registered in the Court and Tribunal Administration Program at Seneca College in Toronto, the *Techniques Juridiques* program at Ahuntsic College in Montreal, the Law Clerk Program at Algonquin College in Ottawa and the Legal Assistant Program at Vancouver Community College in Vancouver. The aim of this program is to expose college students to employment possibilities in the courts administration system generally but also to serve as a recruitment pool for the Registry's RODP.

The Registry of the Federal Court of Canada's achievements are noteworthy in

creating a workplace conducive to employment equity. Concrete measures have been taken to integrate designated group members at the recruitment stage through participation in career fairs intended for employment equity designated groups. There is good representation of women, aboriginal peoples, persons with disabilities and efforts continue regarding increasing representation of visible minorities in accordance with the *Embracing Change Action Plan* of the Task Force on the Participation of Visible Minorities in the Federal Public Service.

As of March 31, 2001, out of a total workforce of 418 Registry employees, the representation of designated groups was:

273 women (65.3%)
27 persons self-identified with disabilities (6.5%)
22 employees self-identified as visible minorities (5.3%)
8 self-identified persons of the aboriginal group (1.9%)

In 2001, the Registry participated in train-the-trainer Diversity courses sponsored by Health Canada, in preparation for delivery to our employees in 2002. The Registry continues to heighten the awareness of Aboriginal and Inuit cultures through attendance of staff at Indian and Northern Affairs Canada awareness sessions.

All buildings accommodating the offices of the Federal Court of Canada are wheelchair accessible and most elevators have been equipped with braille coding and audible floor indicators. Hearing and speech impaired clients communicate with the Registry through TDD access in the National Capital Region and in all federally-staffed local offices. Special assistive devices such as telephone volume amplifiers, telecommunication devices for hearing and speech impaired (TDD and TYY) and enhanced computer equipment have been provided for employees and judges requiring these devices. The Registry encourages its employees to access the Enabling Resource Centre at the Public Service Commission to view available equipment to assist employees with disabilities.

Harassment awareness sessions were provided to employees of the Registry in many locations this year. The balance of sessions planned will be provided in the coming year. Staff Relations for Managers/ Supervisors training was also provided to improve communications between managers and employees, to clarify rights and responsibilities and to discuss interpretation and application of collective agreements.

With respect to Official Languages, currently 67.5% (324) of the total positions in the Registry are designated bilingual. 52.8% (265) of the total positions are held by anglophones while 47.2% (237) are occupied by francophones. Employment opportunities continue to be offered equally to both anglophones and francophones and opportunities for mobility remain a possibility for both groups through deployments, assignments, and developmental programs such as the Career Assignment Program (CAP) and the Management Trainee Program (MTP). We are still experiencing an under-representation of anglophones in Quebec and of francophones in the rest of Canada (excluding the National Capital Region-NCR) however this represents a logical distribution and does not impact on the delivery of bilingual services in these areas. In the NCR, the representation is 45.6% (161) anglophone and 54.4% (192) francophone employees.

Furthermore, training was provided to managers on modern comptrollership which is one of the key priorities set out by the Government of Canada to modernize management practices for the 21st century.

### *5.7 Financial Management*

Treasury Board, together with Public Works Government Services Canada (PWGSC), developed a government-wide Financial Information Strategy (FIS) based on the adoption of full accrual accounting. The Registry complied with the April 1, 2001 deadline which was imposed. Financial services staff identified and ensured FIS related training was provided to managers and staff. Connectivity to all PWGSC accounting systems was tested and implemented for April 1, 2001. Since this

date, electronic compatibility difficulties in production mode were identified and corrected and trial balances were submitted successfully each month.

In addition to the changes to the Financial Management System, a fully automated Salary Management System was adopted and implemented.

Details of the programmes and financial performance of the Registry are published in the Main Estimates tabled in Parliament and in the Registry's Annual Performance Report to the Treasury Board Secretariat (TBS). Copies of the Estimates are available from the Canada Communications Group or from Associated Bookstores. The following is a summary:

| (thousands of dollars) | **Main Estimates 2002-03** | Main Estimates 2001-02 | Actual 2000-01 |
|---|---|---|---|
| Personnel | | | |
| Salaries and wages | **23,039** | 20,334 | 24,632 |
| Contributions to employee benefit plans | **4,608** | 3,965 | 4,030 |
| Sub-total | **27,647** | 24,299 | 28,662 |
| Goods and Services | | | |
| Transportation and communications | **2,274** | 1,787 | 2,013 |
| Information | **239** | 97 | 174 |
| Professional and special services | **5,027** | 4,069 | 4,510 |
| Rentals | **479** | 298 | 409 |
| Purchased repair and upkeep | **479** | 397 | 480 |
| Utilities, materials and supplies | **1,676** | 1,390 | 1,463 |
| Minor capital* | **1,796** | 1,886 | 1,618 |
| Other subsidies and payments | | | 2 |
| Sub-total | **11,970** | 9,924 | 10,669 |
| Total Requirements | **39,617** | 34,223 | 39,331 |

** Minor capital is the residual after the amount of controlled capital has been established. In accordance with the Operating Budget principles, these resources would be interchangeable with Personnel and Goods and Services expenditures.*

### *5.8 Security*

The Court and Registry are reviewing the degree of security required to meet threats and risks posed by changes in the Court's mandate occasioned by the *Anti- terrorism Act* and other legislation, and to implement the revised Government Security Policy (GSP). To provide the necessary level of readiness and protection for judges and Registry staff, a professional security program will be developed over the coming years to integrate elements of:

- general administration: procedures, training and awareness; identification of assets;
- security risk management
- security screening
- physical security, and protection of judges, employees and the public while on Court or Registry premises
- information technology security
- security in emergency and threat situations
- business continuity planning
- security in contracting
- security investigations

The Court and its Registry are also designated as an Emergency Preparedness Centre (EPC). Consequently, the Federal Court of Canada must continue to perform its judicial duties in the event of an emergency.

# Appendix 1

## OFFICES OF THE FEDERAL COURT OF CANADA

### PRINCIPAL OFFICE - OTTAWA

Ottawa, Ontario
K1A 0H9
http://www.fct-cf.gc.ca

**Appeal Division**
Telephone: (613) 996-6795
Facsimile: (613) 952-7226

**Trial Division**
Telephone: (613) 992-4238
Facsimile: (613) 952-3653

### LOCAL OFFICES

*ALBERTA - CALGARY*
Dan Buell
District Administrator
3rd Floor
635 Eighth Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 3M3

Telephone: (403) 292-5920
Facsimile: (403) 292-5329

*ALBERTA - EDMONTON*
Michael D. Holt
District Administrator
Tower 1, Suite 530
Scotia Place, P.O. Box 51
10060 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 3R8

Telephone: (780) 495-4651
Facsimile: (780) 495-4681

*BRITISH COLUMBIA - VANCOUVER*
Gail MacIver
Regional Director, Western
Pacific Centre, P.O. Box 10065
701 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia V7Y 1B6

Telephone: (604) 666-3232
Facsimile: (604) 666-8181

*MANITOBA - WINNIPEG*
Terry Johnston
District Administrator
4th Floor
363 Broadway Street
Winnipeg, Manitoba R3C 3N9

Telephone: (204) 983-2509
Fascimile: (204) 983-7636

*NEW BRUNSWICK - FREDERICTON*
Willa Doyle
District Administrator
Westmorland Place
82 Westmorland Street, Suite 100
Fredericton, New Brunswick E3B 3L3

Telephone: (506) 452-3016
Facsimile: (506) 452-3584

*NEW BRUNSWICK - SAINT JOHN*
George S. Thériault
District Administrator
Room 413, Provincial Building
110 Charlotte Street
Saint John, New Brunswick E2L 2J4

Telephone: (506) 636-4990
Facsimile: (506) 658-3070

*NEWFOUNDLAND - ST. JOHN'S*
Louise King
District Administrator
The Court House
Duckworth Street, P.O. Box 937
St. John's, Newfoundland A1C 5M3

Telephone: (709) 772-2884
Facsimile: (709) 772-6351

*NORTHWEST TERRITORIES - YELLOWKNIFE*
Robin Anne Mould
District Administrator
The Court House
4905, 49th Street
Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9

Telephone: (867) 873-2044
Facsimile: (867) 873-0291

*NOVA SCOTIA - HALIFAX*
François Pilon
District Administrator
1801 Hollis Street, 17th Floor
Suite 1720
Halifax, Nova Scotia B3J 3N4

Telephone: (902) 426-3282
Facsimile: (902) 426-5514

Courtroom: The Law Court Building
1815 Upper Water Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1S7

*PRINCE EDWARD ISLAND - CHARLOTTETOWN*
E. Dorothy Kitson
District Administrator
Sir Henry Louis Davies Law Courts
42 Water Street, P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I. C1A 8B9

Telephone: (902) 368-0179
Facsimile: (902) 368-0266

*QUEBEC - QUEBEC*
Diane Perrier
District Administrator
Palais de Justice, 300 Jean Lesage Blvd.
Room 500 A
Québec, Québec G1K 8K6

Telephone: (418) 648-4920
Facsimile: (418) 648-4051

*SASKATCHEWAN - SASKATOON*
Dennis Berezowsky
District Administrator
The Court House
520 Spadina Crescent East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H6

Telephone: (306) 975-4509
Facsimile: (306) 975-4818

*ONTARIO - TORONTO*
Rita Bezuhly
Regional Director, Ontario
7th Floor, 330 University Avenue
Toronto, Ontario M5G 1R7

Telephone: (416) 973-3356
Facsimile: (416) 954-0647 - Trial
(416) 973-2154
Appeal/Immigration

*QUEBEC - MONTREAL*
Monique Giroux
Regional Director, Quebec & Atlantic
30 McGill Street
Montréal, Quebec
H2Y 3Z7

Telephone: (514) 283-4820
Facsimile: (514) 283-6004

*SASKATCHEWAN - REGINA*
Gordon C. Dauncey
Acting District Administrator
The Court House
2425 Victoria Avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3V7

Telephone: (306) 780-5268
Facsimile: (306) 787-7217

*YUKON TERRITORY - WHITEHORSE*
Thomas E. Ullyett
Acting District Administrator
Andrew A. Phillipsen Law Centre
2134 Second Avenue, P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Territory Y1A 5H6

Telephone: (867) 667-5441
Facsimile: (867) 393-6212

## Appendix 2

### Some statutes under which the Federal Court exercises jurisdiction

*Access to Information Act*
*Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
*Anti-Personnel Mines Convention Implementation Act*
*Anti-terrorism Act*
*Atomic Energy Control Act*
*Bank Act*
*Bankruptcy and Insolvency Act*
*Broadcasting Act*
*Budget Implementation Act, 1998*
*Canada Agricultural Products Act*
*Canada Deposit Insurance Corporation Act*
*Canada Elections Act*
*Canada Evidence Act*
*Canada Grain Act*
*Canada Labour Code*
*Canada Lands Surveyors Act*
*Canada Marine Act*
*Canada Oil and Gas Operations Act*
*Canada Pension Plan*
*Canada Petroleum Resources Act*
*Canada Shipping Act*
*Canada Transportation Act*
*Canadian Environmental Protection Act*
*Canadian Human Rights Act*
*Canadian International Trade Tribunal Act*
*Canadian National Railways Act*
*Canadian Ownership and Control Determination Act*
*Canadian Security Intelligence Service Act*
*Canadian Space Agency Act*
*Cape Breton Development Corporation Act*
*Charities Registration (Security Information) Act*
*Citizenship Act*
*Civil International Space Station Agreement Implementation Act*
*Coasting Trade Act*
*Commercial Arbitration Act*
*Competition Act*
*Competition Tribunal Act*
*Cooperative Credit Associations Act*
*Copyright Act*
*Corrections and Conditional Release Act*
*Criminal Code*
*Crown Liability and Proceedings Act*
*Cultural Property Export and Import Act*
*Customs Act*
*Defence Production Act*
*Department of Human Resources Development Act*
*Divorce Act*
*Dominion Water Power Act*
*Emergencies Act*
*Employment Equity Act*
*Employment Insurance Act*
*Energy Supplies Emergency Act*
*Escheats Act*
*Excise Act*
*Excise Tax Act*
*Expropriation Act*
*Farm Credit Canada Act*
*Financial Consumer Agency of Canada Act*
*First Nations Land Management Act*
*Fisheries Act*
*Foreign Enlistment Act*
*Foreign Publishers Advertising Services Act*
*Hazardous Materials Information Review Act*
*Immigration Act*
*Income Tax Act*
*Indian Act*
*Industrial Design Act*
*Insurance Companies Act*
*Integrated Circuit Topography Act*
*International Boundary Waters Treaty Act*
*International Sale of Goods Contracts Convention Act*
*Labour Adjustment Benefits Act*
*Marine Liability Act*
*Motor Vehicle Safety Act*
*National Energy Board Act*
*North American Free Trade Agreement Implementation Act*
*Northern Pipeline Act*
*Northwest Territories Waters Act*
*Nuclear Safety and Control Act*
*Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*
*Official Languages Act*
*Patent Act*
*Payment Clearing and Settlement Act*
*Pension Benefits Standards Act*
*Personal Information Protection and Electronic Documents Act*
*Petroleum and Gas Revenue Tax Act*
*Plant Breeders' Rights Act*
*Postal Services Interruption Relief Act*
*Privacy Act*
*Proceeds of Crime (Money Laundering) Act*
*Public Servants Inventions Act*
*Public Service Employment Act*
*Radiocommunication Act*
*Railway Safety Act*
*Royal Canadian Mounted Police Act*
*Special Import Measures Act*
*Status of the Artist Act*
*Supreme Court Act*
*Tax Court of Canada Act*
*Telecommunications Act*
*Timber Marking Act*
*Trade Marks Act*
*Trust and Loan Companies Act*
*United Nations Foreign Arbitral Awards Convention Act*
*Yukon Surface Rights Board Act*
*Yukon Waters Act*

Cour fédérale
du Canada

# Rapport 2001

## TABLE DES MATIÈRES

**Introduction du juge en chef**

**1.0 Vue d'ensemble de la Cour fédérale du Canada** ..... 1
1.1 Création ..... 1
1.2 Composition de la Cour ..... 1
1.3 Juges suppléants ..... 1
1.4 Fonctions supplémentaires des juges ..... 1
1.5 Comités ..... 2
1.6 Nominations, options d'exercer les fonctions de juge surnuméraire, retraites et décès ..... 3
1.7 Protonotaires ..... 6
1.8 Composition du greffe ..... 6
1.9 Administration judiciaire ..... 7
1.10 Stagiaires ..... 7

**2.0 Compétence et procédure** ..... 9
2.1 Compétence ..... 9
2.2 Procédure ..... 9
2.3 Comité des règles ..... 9
2.4 Vidéoconférences et téléconférences ..... 9

**3.0 Activités de la Cour** ..... 10
3.1 Réunion annuelle de la Cour ..... 10
3.2 Formation des juges ..... 10
3.3 Fusion des services administratifs ..... 10
3.4 Visiteurs à la Cour ..... 11

**4.0 Volume et rythme du déroulement des instances** ..... 12
4.1 Le point sur le Programme de réduction des retards ..... 12
4.2. Volume des instances devant la Cour d'appel ..... 12
4.3 Rythme du déroulement des instances devant la Cour d'appel ..... 13
4.4 Volume des instances devant la Section de première instance ..... 13
4.5 Rythme du déroulement des instances devant la Section de première instance ... 15

**5.0 Activités du greffe** ..... 19
5.1 Vue d'ensemble ..... 19
5.2 Locaux ..... 19
5.3 Instances administratives ..... 19
5.4 Gestion des instances ..... 20
5.5 Technologie ..... 20
5.6 Le Greffe ..... 21
5.7 Gestion financière ..... 23
5.8 Sécurité ..... 24

Annexe 1 ..... 25
Annexe 2 ..... 27

Voici le compte rendu des activités de la Cour fédérale du Canada pour l'année 2001 et pour le début de l'année 2002. Les parties 1 à 3 présentent un bref historique de la Cour, sa composition ainsi que des détails sur les principales activités de l'année. La partie 4 contient un résumé des renseignements statistiques sur le volume et le rythme de déroulement des instances devant la Cour d'appel et devant la Section de première instance. Le lecteur trouvera à la partie 5 un résumé des activités du greffe. Le greffe de la Cour publie tous les détails concernant ses programmes et ses états financiers à la partie III du Budget des dépenses annuel déposé devant le Parlement. Comme le greffe fait partie intégrante de la Cour, un sommaire de ses activités est présenté dans ce rapport par souci d'exhaustivité.

*John D. Richard*
*Juge en chef*

## 1.0 VUE D'ENSEMBLE DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA

### *1.1 Création*

La Cour fédérale du Canada a été établie en 1971 pour succéder à la Cour de l'Échiquier du Canada, fondée en 1875[1]. Les deux cours ont été créées en vertu de l'article 101 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, à titre de tribunaux de droit, d'équité et d'amirauté pour la « meilleure administration des lois du Canada ». La Cour est une cour supérieure d'archives, ayant compétence en matière civile et pénale.

La Cour est bilingue – elle offre ses services dans les deux langues officielles du Canada – et bijuridique puisqu'elle applique les deux systèmes juridiques que sont le droit civil et la *common law*. Elle est également itinérante, en ce sens qu'elle siège et règle des affaires partout au Canada, pour agréer le plus possible aux parties. La Cour vise à trancher les litiges dont elle est saisie quant au fond d'une manière juste, la plus expéditive et la plus économique qui soit.

### *1.2 Composition de la Cour*

La Cour est formée de deux sections : la Cour d'appel fédérale et la Section de première instance. Elle est composée du juge en chef, du juge en chef adjoint, de dix juges de la Cour d'appel et de dix-neuf juges de la Section de première instance. La *Loi antiterroriste* qui a reçu la sanction royale le 18 décembre 2001 et qui est entrée en vigueur le 24 décembre 2001, a modifié la *Loi sur la Cour fédérale* et par conséquent a augmenté le nombre de juges à 12 à la Cour d'appel et à 32 à la Section de première instance, mis à part le juge en chef et le juge en chef adjoint.

Elle comprend en outre des juges qui, après de longs états de service, ont opté pour le statut de juge surnuméraire en vertu de la *Loi sur les juges*.

Le juge en chef est président de la Cour fédérale du Canada, ainsi que de la Cour d'appel. Le juge en chef adjoint préside la Section de première instance. Les juges de chacune des sections sont membres de droit de l'autre section. Au moins dix des juges de la Cour doivent avoir été juges de la Cour d'appel ou de la Cour supérieure du Québec ou membres du Barreau du Québec. Il y en a dix à l'heure actuelle.

La liste des juges de la Cour ainsi que les détails relatifs à leur nomination et à leur statut en tant que juges réguliers ou surnuméraires, figurent à la page 4.

### *1.3 Juges suppléants*

Selon l'article 10 de la *Loi sur la Cour fédérale*, tout juge, actuel ou ancien, d'une cour supérieure, de comté ou de district au Canada peut être désigné comme juge suppléant. Sur demande du juge en chef, le gouverneur en conseil autorise les nominations conformément au décret du Conseil privé 1973-6/1953.

### *1.4 Fonctions supplémentaires des juges*

Outre leurs fonctions habituelles, les juges de la Cour doivent consacrer du temps aux travaux d'autres cours et tribunaux administratifs. Ainsi, sous la direction du juge en chef adjoint, qui est juge-arbitre en chef, les juges de la Section de première instance entendent, à titre de juges-arbitres, les appels interjetés en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi*.

De même, trois juges de la Section de première instance siègent au Tribunal de la concurrence, que préside M. le juge William P. McKeown. Le 31 décembre 2001, M^me^ le juge Sandra Simpson et M. le juge Marc Nadon étaient les deux autres membres de ce Tribunal.

Les juges des deux sections siègent à la Cour d'appel de la Cour martiale du Canada, dont le juge en chef est M. le juge Barry L. Strayer. Ils peuvent faire office de commissaires lors des enquêtes menées en vertu de la *Loi sur les enquêtes* et de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*. Ils peuvent également siéger à titre d'évaluateurs sous le régime d'autres lois fédérales. Les juges de la Cour prononcent des allocutions et écrivent des articles sur des questions de droit, et ils participent en tant que

1 Sa loi habilitante avait été adoptée en 1875, mais la Cour n'est entrée pleinement en fonction que l'année suivante.

conférenciers ou experts à des programmes de formation permanente pour leurs collègues juges et les membres du Barreau.

De plus, les juges peuvent être nommés aux commissions d'enquête à l'étranger. Le 3 août 2001, M. le juge Julius A. Isaac a été nommé par décret à la commission d'enquête sur la forte poussée de violence criminelle en Jamaïque. Il s'agit d'un mandat de six mois, commenté le 1er septembre 2001.

### *1.5 Comités*

Afin de faire participer les juges aux travaux de la Cour, le juge en chef a constitué un certain nombre de comités, composés de représentants des deux sections de la Cour, pour s'occuper de questions diverses.

Le **Comité des locaux,** présidé par le juge en chef, s'occupe des locaux destinés à la Cour dans la Région de la capitale nationale (RCN) et dans les villes où la Cour occupe ses propres locaux.

Le **Comité de liaison entre la magistrature et le barreau,** présidé par le juge en chef, permet aux membres du barreau de rencontrer les juges afin de discuter de façon non officielle des questions qui intéressent le barreau et qui ne relèvent pas du Comité des règles.

Le **Comité consultatif sur l'informatisation** a pour mandat :

i) de conseiller le juge en chef, le juge en chef adjoint, l'administrateur et les juges de la Cour sur l'utilisation de l'informatique lorsqu'elle a une incidence sur le travail des juges;

ii) d'examiner les nouvelles technologies informatiques pouvant faciliter le travail des juges et de proposer leur introduction, s'il y a lieu;

iii) de faire le lien entre la gestion de la Cour et les juges en renseignant ces derniers sur le bon usage de l'informatique, et de promouvoir le soutien administratif et la formation requise par les juges à cette fin; et

iv) d'assurer la liaison avec le Comité consultatif sur l'utilisation de l'informatique du Conseil canadien de la magistrature et les groupes similaires des autres cours supérieures.

Le Comité est présidé par M. le juge Denis Pelletier, qui est aussi membre du Comité du site Web (Internet) de la Cour.

Le **Comité de la formation des juges**, présidé par M. le juge John M. Evans, organise les rencontres annuelles de la Cour ainsi que les colloques de formation juridique permanente à l'intention des juges.

Le **Comité des stagiaires,** coprésidé par M. le juge J. Brian D. Malone et Mme le juge Danièle Tremblay-Lamer, supervise le recrutement et la sélection des stagiaires.

Le **Comité de la bibliothèque**, présidé par Mme le juge Karen R. Sharlow, conseille le bibliothécaire en chef sur les objectifs, les politiques, les services et le développement des collections de la bibliothèque.

Le **Comité des communications**, créé en 2000, est présidé par le juge en chef. Il a pour objectif :

i) d'élaborer les lignes directrices de l'interaction avec la presse;

ii) d'élaborer et de concrétiser un plan d'information du public sur le cadre national de la Cour;

iii) d'élaborer et de mettre en oeuvre des projets d'information pour faire comprendre la Cour et son fonctionnement.

En plus, l'art. 45.1 de la *Loi sur la Cour fédérale* établit un **Comité des règles**, composé du juge en chef, du juge en chef adjoint, de sept autres juges de la Cour, d'un représentant du procureur général du Canada et de cinq membres du barreau en exercice désignés par le procureur général du Canada après consultation avec le juge en chef. Les membres du barreau ainsi désignés, proposés par le juge en chef en consultation avec l'Association du Barreau canadien (ABC), représentent les diverses régions du Canada et les différents domaines de pratique qui sont de la compétence de la Cour. Le juge en chef est, de par la loi, président de ce comité.

## *1.6 Nominations, options d'exercer les fonctions de juge surnuméraire, retraites et décès*

**Nominations**

L'honorable Michael A. Kelen, d'Ottawa, en Ontario, a été nommé juge à la Section de première instance le 31 juillet 2001. Il y a remplacé l'honorable Barbara J. Reed, qui a pris sa retraite le 22 juillet 2000.

L'honorable Marc Nadon, juge à la Section de première instance, a été nommé juge à la Cour d'appel le 14 décembre 2001. Il remplace l'honorable Allen M. Linden, qui a choisi une charge de juge surnuméraire le 7 janvier 2000.

L'honorable J.D. Denis Pelletier, juge à la Section de première instance, a été nommé juge à la Cour d'appel le 14 décembre 2001. Il remplace l'honorable Joseph T. Robertson, qui a été nommé à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick le 27 juillet 2000.

L'honorable Michel Beaudry de Hull, province de Québec, a été nommé juge à la Section de première instance le 25 janvier 2002. Il y a remplacé l'honorable Max M. Teitelbaum, qui a choisi une charge de juge surnuméraire le 30 octobre 2000.

L'honorable Luc Martineau de Montréal, province de Québec, a été nommé juge à la Section de première instance le 25 janvier 2002. Il y a remplacé l'honorable Pierre Denault, qui a pris sa retraite le 1er novembre 2001.

L'honorable Carolyn A. Layden- Stevenson de Frédéricton, au Nouveau-Brunswick, a été nommé juge à la Section de première instance le 25 janvier 2002. Elle y a remplacé l'honorable William P. McKeown, qui a choisi une charge de juge surnuméraire le 19 décembre 2001.

**Choix d'une charge de juge surnuméraire**

L'honorable William P. McKeown a choisi une charge de juge surnuméraire et est officiellement entré dans ses nouvelles fonctions le 19 décembre 2001.

**Retraites**

L'honorable Francis C. Muldoon a pris sa retraite le 4 septembre 2001.

L'honorable Pierre Denault a pris sa retraite le 1er novembre 2001.

L'honorable Jean-Eudes Dubé, C.P., a pris sa retraite le 6 novembre 2001.

**Décès**

L'honorable F. Joseph McDonald est décédé le 6 septembre 2001.

## Juges de la Cour fédérale du Canada au 31 décembre 2001

**Juge en chef**
L'honorable John D. Richard
Le 30 août 1994 (Première instance)
Le 23 juin 1998 (juge en chef adjoint)
*Le 4 novembre 1999 (juge en chef)*

**Juge en chef adjoint**
L'honorable Allan Lutfy
Le 7 août 1996 (première instance)
*Le 8 décembre 1999 (juge en chef adjoint)*

**Juges de la Cour d'appel**

L'honorable Arthur J. Stone
Le 18 juillet 1983
*Le 18 juillet 1998 (surnuméraire)*

L'honorable Barry L. Strayer
Le 18 juillet 1983 (Première instance)
Le 30 août 1994 (Cour d'appel)
*Le 1er septembre 1998 (surnuméraire)*

L'honorable Alice Desjardins
Le 29 juin 1987
*Le 11 août 1999 (surnuméraire)*

L'honorable Robert Décary
*Le 14 mars 1990*

L'honorable Allen M. Linden
Le 5 juillet 1990
*Le 7 janvier 2000 (surnuméraire)*

L'honorable Julius A. Isaac
Le 24 décembre 1991
*Le 1er septembre 1999 (surnuméraire)*

L'honorable Gilles Létourneau
*Le 13 mai 1992*

L'honorable Marshall E. Rothstein
Le 24 juin 1992 (Première instance)
*Le 21 janvier 1999 (Cour d'appel)*

L'honorable Marc Noël
Le 24 juin 1992 (Première instance)
*Le 23 juin 1998 (Cour d'appel)*

L'honorable F. Joseph McDonald
Le 1er avril 1993
*Le 27 décembre 1998 (surnuméraire)*

L'honorable Marc Nadon
Le 10 juin 1993 (Première instance)
*Le 14 décembre 2001 (Cour d'appel)*

L'honorable J. Edgar Sexton
*Le 23 juin 1998*

L'honorable John M. Evans
Le 23 juin 1998 (Première instance)
*Le 8 décembre 1999 (Cour d'appel)*

L'honorable Karen R. Sharlow
Le 21 janvier 1999 (Première instance)
*Le 4 novembre 1999 (Cour d'appel)*

L'honorable J.D. Denis Pelletier
Le 16 février 1999 (Première instance)
*Le 14 décembre 2001 (Cour d'appel)*

L'honorable J. Brian D. Malone
*Le 4 novembre 1999*

**Juges de la Section de première instance**

L'honorable Paul U.C. Rouleau
Le 5 août 1982
*Le 28 juillet 1996 (surnuméraire)*

L'honorable James K. Hugessen
Le 18 juillet 1983 (Cour d'appel)
Le 23 juin 1998 (Première instance)
*Le 26 juillet 1998 (surnuméraire)*

L'honorable Yvon Pinard, C.P.
*Le 29 juin 1984*

L'honorable Max M. Teitelbaum
*Le 29 octobre 1985*
*Le 30 octobre 2000 (surnuméraire)*

L'honorable W. Andrew MacKay
Le 2 septembre 1988
*Le 1er juin 2000 (surnuméraire)*

L'honorable Donna C. McGillis
*Le 13 mai 1992*

L'honorable William P. McKeown
*Le 1er avril 1993*

L'honorable Frederick E. Gibson
*Le 1er avril 1993*

L'honorable Sandra J. Simpson
*Le 10 juin 1993*

L'honorable Danièle Tremblay-Lamer
*Le 16 juin 1993*

L'honorable Douglas R. Campbell
*Le 8 décembre 1995*

L'honorable Pierre Blais, C.P.
*Le 23 juin 1998*

L'honorable François Lemieux
*Le 21 janvier 1999*

L'honorable John A. O'Keefe
*Le 30 juin 1999*

L'honorable Elizabeth Heneghan
*Le 4 novembre 1999*

L'honorable Dolores Hansen
*Le 8 décembre 1999*

L'honorable Eleanor R. Dawson
*Le 8 décembre 1999*

L'honorable Edmond P. Blanchard
*Le 5 octobre 2000*

L'honorable Michael A. Kelen
*Le 31 juillet 2001*

### *1.7 Protonotaires*

Les protonotaires sont des avocats inscrits au barreau d'une province qui sont nommés pour aider la Cour à exécuter efficacement ses travaux. Leur compétence est prévue par les *Règles de la Cour fédérale*. À l'entrée en vigueur des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, la compétence des protonotaires a été étendue de façon à leur permettre:

i) d'entendre et de trancher la plupart des requêtes interlocutoires présentées à la Cour;

ii) d'avoir désormais une compétence de type petites créances pour entendre et trancher toute action visant exclusivement une réparation pécuniaire lorsque la réclamation s'élève à au plus

50 000 $, à l'exclusion des intérêts et des dépens. Ils jouent également, à l'heure actuelle, un rôle important dans la gestion des instances, savoir : tenir des conférences préparatoires à l'instruction ou procéder à la médiation, à l'évaluation objective préliminaire ou à un mini-procès.

Au 31 décembre 2001, les protonotaires de la Cour étaient les suivants :

Peter A.K. Giles
Protonotaire adjoint
(Toronto)
*Nommé le 28 juin 1985*

John A. Hargrave
Protonotaire
(Vancouver)
*Nommé le 17 février 1994*

Richard Morneau
Protonotaire
(Montréal)
*Nommé le 28 novembre 1995*

Roza Aronovitch
Protonotaire
(Ottawa)
*Nommée le 15 mars 1999*
Roger R. Lafrenière
Protonotaire
(Toronto)
*Nommé le 1er avril 1999*

**Retraite**
Le protonotaire adjoint Peter A.K. Giles a pris sa retraite le 28 mars 2002.

### *1.8 Composition du greffe*

Le Greffe de la Cour se compose du bureau principal à Ottawa et de seize bureaux situés en divers endroits au Canada. Le Greffe est dirigé par un administrateur, qui rend compte au juge en chef de toutes les questions administratives se rapportant au fonctionnement de la Cour et du greffe. L'administrateur est également l'adjoint du Commissaire à la magistrature fédérale pour ce qui est de préparer les présentations budgétaires de la Cour et de prendre toutes les autres mesures administratives nécessaires pour répondre en accord avec la loi à tous les besoins raisonnables, y compris les besoins en locaux, matériel et autres fournitures et services des fonctionnaires, commis et employés de la Cour fédérale en ce qui a trait à l'exécution des activités de la Cour.

Les employés du greffe, qui sont nommés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*, remplissent différentes fonctions administratives de la façon requise par les *Règles de la Cour fédérale (1998)*. Conformément à l'article 236 de la *Loi sur la défense nationale*, le personnel du Greffe remplit les mêmes fonctions auprès de la Cour d'appel de la Cour martiale du Canada.

Le Greffe comporte les unités suivantes : le Bureau de l'administrateur, la Section d'appel, la Section de première instance, les Opérations régionales, les Services de soutien judiciaire et l'Administration. La liste des agents principaux en fonction au 31 décembre 2001 se trouve à la page 8.

La liste des bureaux locaux de la Cour est présentée à l'annexe 1.

### *1.9 Administration judiciaire*

Pour ce qui est de l'administration de la Cour, le juge en chef est assisté d'une attachée de direction, qui est également chargée des relations avec les médias et agit comme secrétaire du Comité des règles prévu par la *Loi*. De plus, le juge en chef et le juge en chef adjoint ont nommé des administrateurs judiciaires pour les aider à établir les calendriers des séances et à exercer leurs fonctions non judiciaires. Au 31 décembre 2001, les titulaires de ces postes étaient :

Attachée de direction au juge en chef
*Nancy Bélanger*

Administratrice judiciaire (Cour d'appel)
*Suzelle Bazinet*

Administratrice judiciaire (Section de première instance)
*Giovanna Calamo*

### *1.10 Stagiaires*

Les diplômés récents des facultés de droit sont invités à présenter leur candidature comme stagiaires auprès des juges de la Cour. Des avis concernant le programme des stagiaires sont envoyés aux facultés canadiennes de droit. Durant l'année 2001, il y avait 33 stagiaires employés à la Cour. Sous la supervision et la direction du chef de la recherche de la Cour d'appel et de la Section de première instance, les stagiaires préparent des résumés de causes, font de la recherche sur des questions de droit, et préparent des mémoires détaillés sur des questions de fait et de droit conformément aux instructions que leur donnent les juges auxquels ils sont assignés.

## GREFFE

| | |
|---|---|
| Administrateur de la Cour | Robert Biljan |
| Sous-administrateur - Services opérationnels | Pierre R. Gaudet |
| Sous-administratrice - Ressources humaines | Cathryn Taubman |
| Aviseurs spéciaux | Paul F. Scott<br>Charles E. Stinson |
| Directrice - Région du Québec et de l'Atlantique | Monique Giroux |
| Directrice - Région de l'Ontario | Rita Bezuhly |
| Directrice - Région de l'Ouest | Gail MacIver |
| Directrice principale - Finances | Evelyn Burke |
| Directeur, Services informatiques | Gary Pinder |
| Bibliothécaire en chef | Rosalie Fox |
| Directrice, Services administratifs et juridiques | Pat Levac |
| Gestionnaire, Services immobiliers | James Strader |
| Chef, Recherche et stagiaires - Cour d'appel | Marc Reinhardt |
| Chef, Recherche et stagiaires - Section de première instance | Christine Ball |

## 2.0 COMPÉTENCE ET PROCÉDURE

### *2.1 Compétence*

La Cour fédérale exerce une compétence spécialisée, dans des domaines régis par le droit fédéral, y compris une compétence restreinte en matière pénale. Par exemple, la Cour exerce une compétence en matière d'amirauté, de propriété intellectuelle, de poursuites en demande ou en défense pour la Couronne du chef du Canada et de surveillance des offices fédéraux par voie d'appel prévu par la loi ou de contrôle judiciaire. En vertu de la *Loi sur la preuve au Canada*, de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité* et de la *Loi sur l'immigration*, les juges de la Cour doivent tenir des audiences publiques ou à huis clos pour trancher des questions liées à la défense et à la sécurité nationales. La *Loi sur la concurrence* confère à la Section de première instance tous les pouvoirs et toute la compétence d'une cour supérieure de compétence pénale à l'égard des poursuites intentées au sujet de certaines infractions prévues par cette loi.

La compétence de la Cour fédérale, à l'instar de son prédécesseur, la Cour de l'Échiquier, a évolué selon les lois adoptées par le Parlement en réponse aux besoins nouveaux des Canadiens et elle s'étend à une vaste gamme de sujets. L'annexe 2 contient une liste partielle des lois fédérales en vertu desquelles la Cour fédérale peut exercer sa compétence.

### *2.2 Procédure*

Les règles générales qui régissent la pratique et la procédure au sein de la Cour sont fixées par le Comité des règles constitué en vertu de l'article 45.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*, modifiée par L.C. 1990, ch. 8. Les travaux du Comité des règles au cours de l'année 2001 sont relatés à la partie 2.3.

Les règles de pratique et de procédure à suivre pour demander l'autorisation de présenter une demande de contrôle judiciaire, les demandes de contrôle judiciaire et les appels de ces demandes sous le régime de la *Loi sur l'immigration* sont régies par les *Règles de 1993 de la Cour fédérale en matière d'immigration*. Ces dernières sont établies par le juge en chef, en vertu de l'article 84 de la *Loi sur l'immigration*.

### *2.3 Comité des règles*

Dans les années 90, le Comité des règles a entrepris une révision complète des *Règles de la Cour fédérale* qui a donné lieu aux *Règles de la Cour fédérale (1998)*, entrées en vigueur le 25 avril 1998. Dans le cadre de ce processus, l'idée d'une règle prévoyant l'élargissement de la portée des recours collectifs en Cour fédérale a été examinée. En raison de la quantité considérable de travail que demande la révision intégrale des *Règles* et de la complexité particulière des recours collectifs, le Comité a décidé que ces derniers seraient traités séparément.

En 2000, le Comité des règles a publié un document de travail sur les recours collectifs qui a servi de base à l'élaboration de la première version des règles. Le 8 décembre 2001, le projet de règles applicables aux recours collectifs a été publié dans la Partie 1 de la *Gazette du Canada*, volume 135, nº 49, accompagnée d'un avis sollicitant les commentaires.

### *2.4 Vidéoconférences et téléconférences*

En 1996, la Cour a mis sur pied un projet pilote dans le cadre duquel les parties peuvent demander que l'audition d'une requête, la conférence de fixation des dates, la conférence préliminaire ou toute autre conférence ait lieu sous forme de vidéoconférence. En mettant à la disposition des plaideurs les installations de vidéoconférence, la Cour vise les objectifs suivants :

i) fournir un autre moyen d'accès aux audiences de la Cour afin de faciliter l'avancement des dossiers, notamment dans les affaires urgentes où les parties sont séparées par de longues distances;

ii) épargner du temps et réduire les frais de déplacement pour les parties, les juges et le personnel du greffe.

Les audiences peuvent également se dérouler par voie de téléconférence. La téléconférence permet aux parties d'avoir un accès rapide et économe à la Cour. Les parties et leurs représentants légaux y recourent souvent en raison de sa commodité. Au total, 1 028 téléconférences ont eu lieu en 2001.

## 3.0 ACTIVITÉS DE LA COUR

### *3.1 Réunion annuelle de la Cour*

En 1992, la Cour a instauré une pratique consistant à réunir tous les juges une fois l'an pour examiner diverses questions d'intérêt et participer à des séances de perfectionnement. La réunion de 2001 a eu lieu du 3 au 5 octobre à Montebello, au Québec.

Le 4 octobre 2001, l'honorable Louis LeBel, juge à la Cour suprême du Canada, a présenté un survol de l'évolution du critère de justification sous le régime de l'article premier de la Charte. Le professeur Patrick Monahan, de la Osgoode Hall Law School, a donné une conférence sur la jurisprudence récente sous le régime de l'article 7 de la Charte, tandis que M. Peter Showler, la professeure Audrey Macklin, M^me^ Suzanne Marcoux-Paquette et M. Lorne Waldman ont animé une discussion sur diverses questions liées à la législation sur l'immigration et les réfugiés.

Le 5 octobre 2001, la Cour d'appel et la Section de première instance ont offert, chacune de son côté, des sessions de discussion sur des sujets relevant de leur compétence respective. Les comités de la Cour ont déposé leur rapport à l'occasion de l'assemblée générale. De plus, l'honorable Warren Winkler, juge à la Cour supérieure de justice de l'Ontario, M^me^ Sheila Block, M. Pierre Sylvestre, M. Yves Lauzon et le professeur William A. Bogart ont animé une discussion sur les recours collectifs.

### *3.2 Formation des juges*

En conformité avec les Normes canadiennes de formation des juges approuvées par le Conseil d'administration de l'Institut national de la magistrature en octobre 1992, et avec la collaboration de l'Institut canadien d'administration de la justice et de l'Institut canadien d'études juridiques supérieures, le Comité de la formation des juges a été créé dans le but d'établir des programmes de formation permanente à l'intention des juges de la Cour. En 2001, en plus de la réunion annuelle de la Cour mentionnée dans la partie 3.1, le Comité a offert, en collaboration avec l'Institut national de la magistrature, une formation sur le droit autochtone (9 au 11 mai 2001), un séminaire sur la propriété intellectuelle, en collaboration avec la Division de la propriété intellectuelle de l'Association du Barreau canadien (18 mai 2001), ainsi qu'une discussion de travail entre le Canada et les États-Unis sur la génétique, l'éthique et le droit (du 3 au 5 juin 2001). Avec l'autorisation du Conseil canadien de la magistrature et conformément à la *Loi sur les juges*, les juges de la Cour ont aussi participé à d'autres conférences.

### *3.3 Fusion des services administratifs*

Le 25 juin 1998, le ministre de la Justice a annoncé des propositions de réforme concernant l'organisation de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt :

- Les propositions comportent la fusion des services administratifs actuels des deux tribunaux en un seul Service d'administration des tribunaux, la création d'une Cour d'appel fédérale distincte, et l'attribution du statut de cour supérieure à la Cour canadienne de l'impôt.-

Les propositions répondent partiellement au *Rapport sur la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt* publié en 1997 par le Vérificateur-général du Canada. Le rapport avait été rédigé par suite d'un décret sollicité par le ministre de la Justice, qui était alors Allan Rock. Toutes les recommandations du rapport ont été examinées soigneusement. Les mesures de réforme proposées aideront à améliorer la collaboration concernant la gestion administrative entre la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt en rendant les deux cours plus efficaces et plus efficientes tout en respectant pleinement leur indépendance.

Le 18 septembre 2001, le ministre de la Justice et procureur général du Canada déposait à la Chambre des communes le projet de loi C-30, *Loi portant la création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la Cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la* Loi sur les juges *et d'autres lois en conséquence.*

Le projet de loi est passé en deuxième lecture le 3 octobre 2001. Le 12 décembre 2001, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a déposé son rapport et le 22 février, 2002 le projet de loi est passé en troisième lecture. Au Sénat, le projet a été adopté en première lecture le 5 mars 2002, en deuxième lecture le 12 mars 2002, et le Comité sénatorial permanent-des-affaires juridiques et constitutionnelles a déposé son rapport le 21 mars 2002. Le 27 mars 2002, le projet de loi C-30 a été adopté en troisième lecture et a reçu la sanction royale.

### *3.4 Visiteurs à la Cour*

La Cour a accueilli des visiteurs officiels au cours de l'année, notamment, le juge en chef du tribunal du travail de la Nouvelle- Zélande, une délégation de juges et de hauts fonctionnaires de la Lithuanie, un fonctionnaire de la Fédération de Russie, une délégation de hauts fonctionnaires de Tucson, Arizona, et le registraire de la cour fédérale d'Australie.

Afin de promouvoir l'échange d'information et une compréhension de la compétence et des fonctions de la Cour fédérale, la Cour et le Greffe ont organisé pour les juges et le membres du barreau de la région, plusieurs journées portes ouvertes en 2001. Elles ont eu lieu à Vancouver en Colombie-Britannique le 17 janvier 2001, à Québec, Québec le 1er février 2001, à Yellowknife aux Territoires du Nord-Ouest le 1er mai 2001, à St. John's, Terre-Neuve le 31 mai 2001 et à Halifax en Nouvelle-Écosse le 25 septembre 2001. La Cour et le Greffe, en collaboration avec la Barreau de la région, a organisé un Colloque éducatif à Montréal le 16 avril 2002.

## 4.0 VOLUME ET RYTHME DU DÉROULEMENT DES INSTANCES

### *4.1 Le point sur le Programme de réduction des retards*

En 1992, la Cour a instauré le Programme de réduction des retards (PRR), en accord avec les recommandations faites par le Conseil canadien de la magistrature dans son rapport du mois d'août 1992. La première étape a consisté à créer un répertoire informatisé des causes en instance devant la Cour.

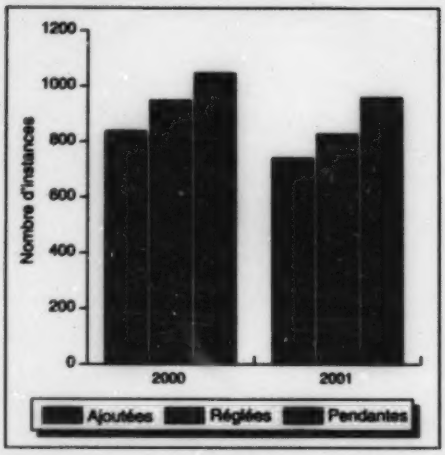
Le 31 août 1997, la révision était terminée. Les parties s'étaient désistées de plus de 5 000 procédures. Par ailleurs, plus de 10 500 procédures étaient sur le point d'être rejetées pour défaut de poursuivre. Chacune de ces procédures a ensuite été rayée du registre dès qu'a été consignée la date de la décision définitive.

La deuxième étape du PRR a été d'introduire dans les Règles de la Cour la gestion des instances, assortie de délais impératifs. Comme on l'indique à la partie 3, le Comité des règles a initié un examen exhaustif des *Règles de la Cour fédérale* en 1992. En 1995, le Conseil canadien de la magistrature a approuvé les délais cibles pour les juridictions supérieures de première instance et les juridictions d'appel, qui représentent des objectifs pour le déroulement des instances, sous réserve de la disponibilité des ressources physiques et humaines nécessaires. Dans le cadre du PRR, la Cour a aligné les normes inscrites dans les *Règles de la Cour fédérale (1998)* (entrées en vigueur le 25 avril 1998) sur les cibles proposées par le Conseil canadien de la magistrature.

### *4.2 Volume des instances devant la Cour d'appel*

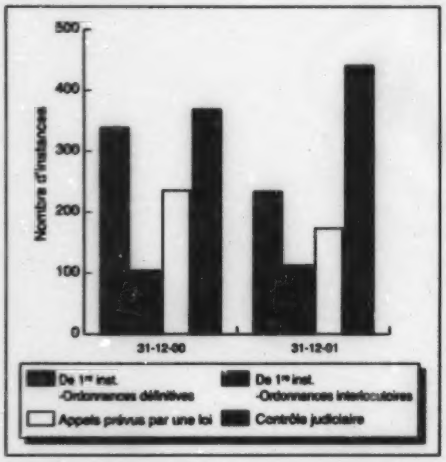
Le tableau 1 montre la taille du répertoire des causes pendantes devant la Cour d'appel à la fin de 2000 et en 2001, de même que le nombre d'instances ajoutées au répertoire et réglées chaque année.

**Tableau 1 : Cour d'appel**
**Instances ajoutées au répertoire ou retirées du répertoire**




Au 31 décembre 2000, 1 046 instances étaient pendantes devant la Cour d'appel. En 2001, 739 causes ont été ajoutées au répertoire et la Cour en a réglé 827 en 2001, ce qui laissait 958 instances pendantes à la fin de 2001.

**Tableau 2 : Cour d'appel**
**Profil des causes pendantes au 31 décembre 2001**




Le tableau 2 illustre, par grands domaines, les causes pendantes incluses dans le répertoire à la fin de 2000 et en 2001. Au 31 décembre 2001, le répertoire comptait 345 appels en provenance de la Section de première instance : 233 étaient des

appels d'une ordonnance définitive, et 112 visaient une ordonnance interlocutoire. Les autres causes incluses dans le répertoire se répartissaient comme suit : 440 demandes de contrôle judiciaire et 173 appels en vertu d'une loi.

### *4.3 Rythme du déroulement des instances devant la Cour d'appel*

**De l'introduction au jugement**

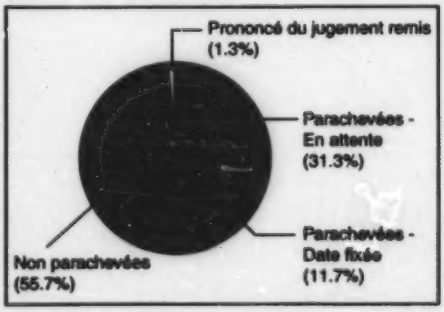
En 2001, le délai médian entre l'introduction et le jugement pour l'ensemble des instances était de 17,0 mois, ce qui est inférieur aux 21,5 mois calculés en 1994, l'année où le Programme de réduction des retards a été instauré, comme il est décrit dans la partie 4.1.

Le délai médian en 2001 selon les principaux domaines est le suivant :

Appels de la Section de première instance – Ordonnances définitives : 17,0 mois
Appels de la Section de première instance – Ordonnances interlocutoires : 13,8 mois
Appels en vertu d'une loi : 19,3 mois
Demandes de contrôle judiciaire : 16,5 mois

**État des causes pendantes**

**Tableau 3 : Cour d'appel fédérale**
**État des causes pendantes au 31 décembre 2001**

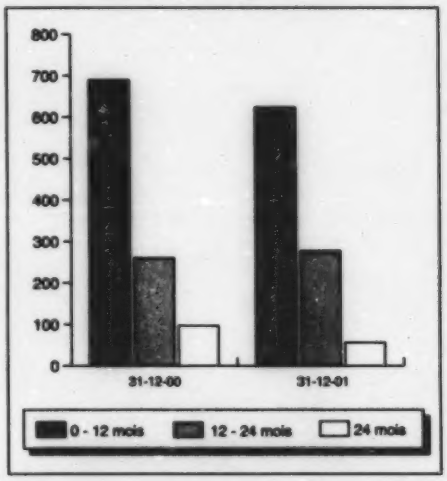



Le tableau 3 montre l'état des causes pendantes au 31 décembre 2001. Des 958 causes pendantes, 424 (43 %) avaient été parachevées en vue de leur audition. Pour 112 de celles-ci, une date d'audition avait été fixée, ce qui en laissait 300 pour lesquelles la date restait à fixer. Le prononcé du jugement avait été reporté dans 12 causes (1,3 % du total). À la fin de l'année, 534 causes (55,7 %) n'étaient pas encore parachevées.

Le nombre de causes prêtes pour l'audition mais sans qu'une date d'audition ait été fixée au 31 décembre 2001 était de 300, ce qui représente une augmentation par rapport aux 253 du 31 décembre 2000.

**Âge des causes pendantes**

**Tableau 4 : Cour d'appel fédérale**
**Répartition du répertoire selon l'âge**




Le tableau 4 illustre l'âge des causes pendantes à la fin de 2000 et en 2001. Le nombre de causes pendantes depuis plus de deux ans a diminué, passant de 165 (14 % de l'ensemble) au 31 décembre 2000 à 56 (5,8 % de l'ensemble) au 31 décembre 2001. Il s'agit d'une amélioration importante par rapport au 31 décembre 1994, date à laquelle 1 138 causes (57 % de l'ensemble) avaient plus de deux ans.

### *4.4 Volume des instances devant la Section de première instance*

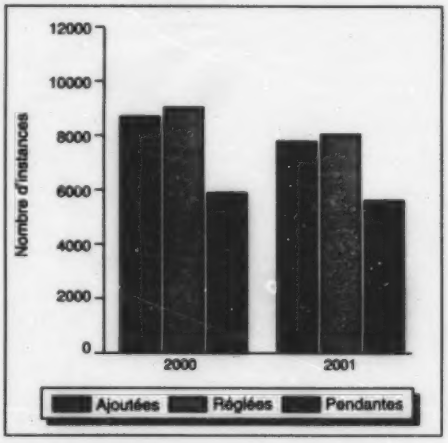
**Nouvelles instances**

Les instances introduites devant la Section de première instance se divisent en deux grandes catégories: les litiges et les décisions administratives dont les litiges constituent la principale charge de travail. Ils sont classés en fonction de sept grands domaines : les six domaines non liés à l'immigration, soit l'amirauté, le droit des

autochtones, les litiges concernant la Couronne, le contrôle judiciaire, la propriété intellectuelle et les demandes et appels prévus par une loi particulière. Les instances en matière d'immigration forment le septième domaine.

La seconde catégorie – les décisions administratives – découle de dispositions d'un certain nombre de lois fédérales visant le dépôt de certificats, de décisions ou d'ordonnances d'offices fédéraux. Le dépôt donne aux ordonnances la même force et le même effet que des jugements de la Cour fédérale – Section de première instance. Les décisions administratives sont principalement traitées par les agents du greffe, et il en est rendu compte à la partie 5.

**Tableau 5 : Section de première instance**
**Instances ajoutées au répertoire ou retirées du répertoire**

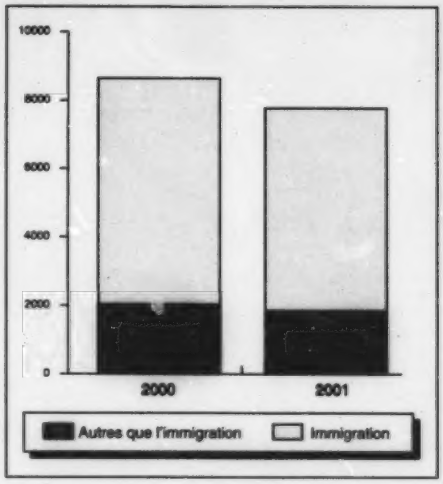



Le tableau 5 montre que 5 876 causes étaient pendantes devant la Section de première instance au 31 décembre 2000. En 2001, 7 778 causes sont venues s'ajouter au répertoire et la Section de première instance en a réglé 8 045, ce qui laissait 5 609 causes pendantes à la fin de 2001.

En 2000, le nombre de causes d'un domaine autre que l'immigration du répertoire des causes pendantes était de 3 223. En 2001, ce nombre a diminué de 165, passant à 3 058.

Le nombre d'affaires en immigration au répertoire des affaires en cours en 2000 était de 2 653. En 2001, ce nombre a diminué légèrement, passant à 2 551.

**Tableau 6 : Section de première instance**
**Nouvelles instances introduites**



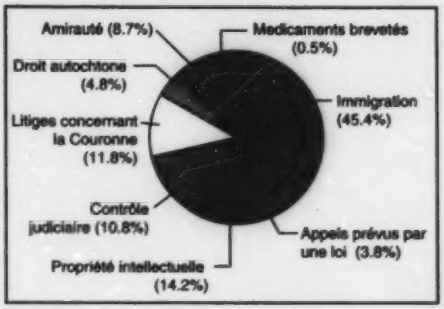

Le tableau 6 illustre le nombre de nouvelles instances introduites à la fin de 2000 et en 2001. Les instances en matière d'immigration sont indiquées séparément de toutes les autres.

Dans les domaines non liés à l'immigration, le nombre d'instances nouvelles a poursuivi sa légère tendance à la baisse depuis 1993 (2 993). Les nouvelles instances non liées à l'immigration se chiffraient à 2 025 en 2000 et à 1 833 en 2001.

Le nombre d'affaires en immigration continue d'augmenter depuis 1995. Cette année-là, 3 631 nouvelles instances en immigration ont été introduites. Ce nombre est passé à 6 619 en 2000, puis a diminué légèrement pour atteindre 5 945 en 2001.

Fait à noter, l'accroissement de la charge de travail en immigration depuis 1995 est due en grande partie à l'augmentation du nombre de demandes de contrôle judiciaire contestant les décisions d'agents des visas. Contrairement aux demandes d'autorisation dans les affaires d'immigration, qui sont décidées sur dossier et qui sont elles-mêmes passées de 3 474 en 1995 à 5 229 en 2001, les demandes de contrôle judiciaire présentées contre les décisions d'agents des visas exigent la tenue d'une audition complète. Le nombre de demandes de contrôle judiciaire contre les décisions d'agents des visas instituées en 1995 s'élevait à 149. En 2001, ce nombre était 713.

**Tableau 7 : Section de première instance**
**Profil des causes pendantes au décembre 2001**




Le tableau 7 présente le profil du répertoire des causes pendantes au 31 décembre 2001 pour chacun des grands domaines :

| | | |
|---|---|---|
| Amirauté | 484 | (8,7 %) |
| Droit autochtone | 272 | (4,8 %) |
| Litiges touchant la Couronne | 662 | (11,8%) |
| Contrôles judiciaire | 604 | (10,8%) |
| Propriété intellectuelle | 797 | (14,2%) |
| Demandes et appels prévus par une loi | 211 | (3,8%) |
| Immigration | 2 551 | (45,4 %) |
| Médicaments brevetés | 28 | (0,5%) |

### *4.5 Rythme du déroulement des instances devant la Section de première instance*

**De l'introduction au jugement**

**Tableau 8 : Section de première instance**
**Règlement dans les 12 mois suivant l'introduction (en %)**
**(Sauf en matière d'immigration)**

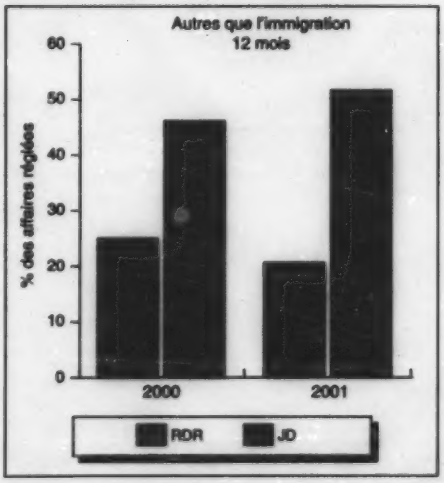
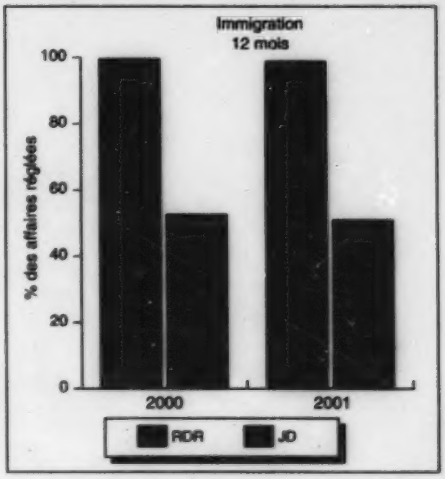



**Tableau 9 : Section de première instance**
**Règlement dans les 12 mois suivant l'introduction (en %)**
**(Immigration)**




Les tableaux 8 et 9 présentent les instances dans lesquelles des règlements ont été enregistrés en 2000 et en 2001 et indiquent le pourcentage de ces règlements qui sont intervenus dans les douze mois suivant l'introduction. Le tableau 8 porte sur les causes autres que l'immigration et le tableau 9 ne porte que sur les causes d'immigration. Chaque tableau fait la distinction entre le pourcentage des causes réglées par jugement définitif après audience (JD) et celui des causes réglées par suite d'un règlement extrajudiciaire, d'un désistement, d'un rejet pour cause de retard ou du refus de la Cour d'autoriser l'introduction (RDR).

**Tableau 10 : Section de première instance**
**Règlement dans les 18 mois suivant l'introduction (en %)**
**(Sauf en matière d'immigration)**

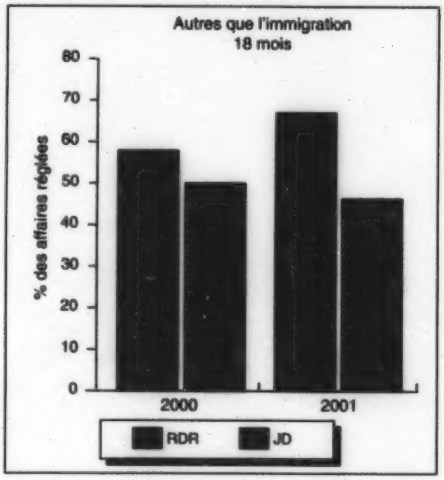
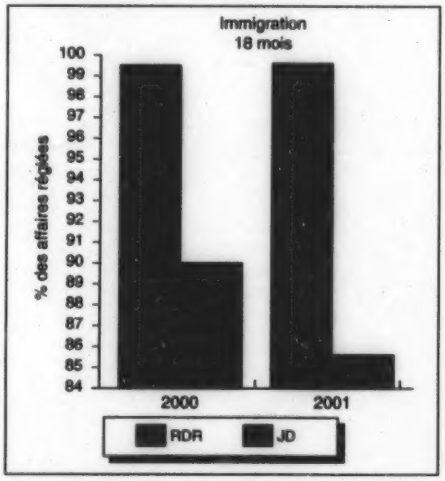



**Tableau 11 : Section de première instance**
**Règlement dans les 18 mois suivant l'introduction (en %)**
**(Immigration)**




Les tableaux 10 et 11 comparent le pourcentage des règlements qui sont intervenus dans les 18 mois suivant l'introduction de l'instance.

**Tableau 12 : Section de première instance**
**Règlement dans les 24 mois suivant l'introduction (en %)**
**(Sauf en matière d'immigration)**

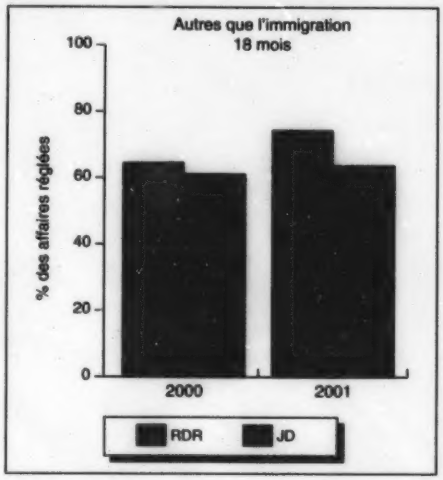
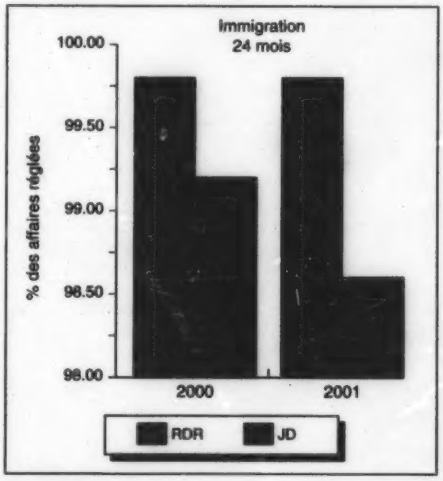



**Tableau 13 : Section de première instance**
**Règlement dans les 24 mois suivant l'introduction (en %)**
**(Immigration)**

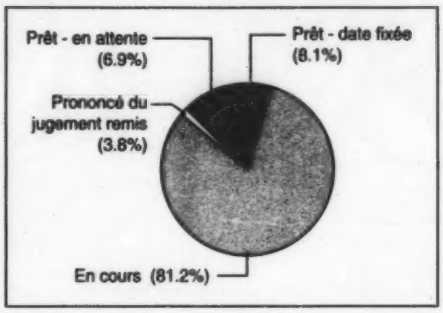



Les tableaux 12 et 13 comparent les résultats de la Cour dans les 24 mois suivant l'introduction de l'instance.

En 2001, comme on peut le voir dans les tableaux 9, 11 et 13, pour les demandes qui ont été agréées ou dans les affaires d'immigration où il n'était pas nécessaire de présenter une demande, 50,8 % des affaires ont été réglées dans les 12 mois suivant l'introduction. Ce pourcentage a atteint 85,6 % dans les 18 mois et 98,6 % dans les 24 mois.

**État des causes pendantes**

**Tableau 14 : Section de première instance**
**État des causes pendantes au 31 décembre 2001**
**(Sauf en matière d'immigration)**



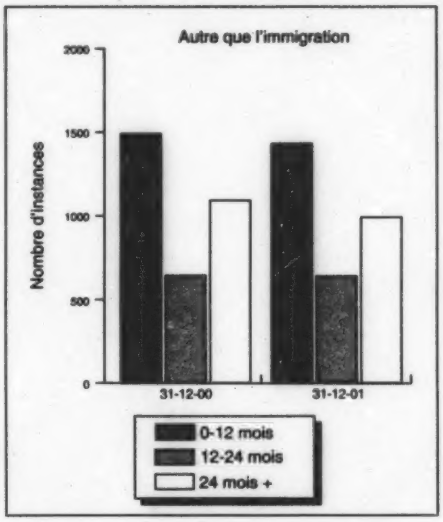

Le tableau 14 montre le répertoire des causes pendantes autres qu'en matière d'immigration, au 31 décembre 2001. Il y avait à cette date 36 (1,8 %) affaires en délibéré et 509 (16,6 %) causes étaient prêtes à être entendues, mais ne l'avaient pas encore été. Les dates d'audition ont été fixées pour 154 d'entre elles; 48 étaient des dossiers intégrés et 27 étaient en règlement extrajudiciaire. Il en restait donc 280 dont il fallait fixer la date d'audience. Sur les 3 058 causes au répertoire, 2 496 n'étaient pas encore prêtes à être entendues.

Au 31 décembre 2001, le répertoire des causes pendantes devant la Section de première instance en matière d'immigration s'élevait à 2 551, dont 2 018 demandes d'autorisation et de contrôle judiciaire. Du nombre 2 551, on comptait 101 affaires (3,8 %) en délibéré. Par ailleurs, 384 affaires étaient prêtes pour l'audition, mais n'avaient pas encore été entendues. La date d'audition avait été fixée pour 207 d'entre elles, ce qui en laissait 177. De même, 482 demandes d'autorisation étaient prêtes à entre entendues mais ne l'avaient pas encore été. Il y avait au total 1 584 instances pas encore prêtes, dont 1 281 demandes d'autorisation et de contrôle judiciaire.

**Âge des causes pendantes**

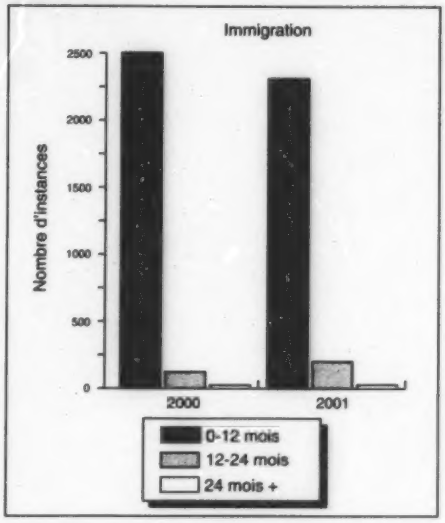
Le tableau 15 montre l'âge des causes pendantes autres qu'en immigration au 31 décembre des années 2000 et 2001.

**Tableau 15 : Section de première instance**
**Âge des causes pendantes au 31 décembre 2001**
**(Sauf en matière d'immigration)**




Au 31 décembre 1993, 52 % des causes pendantes (4 381 instances) dataient de plus de deux ans. Ce chiffre est monté à 72 % (6 602 instances) au 31 décembre 1997. L'entrée en vigueur des *Règles de la Cour fédérale (1998)* a donné lieu à un examen de l'état des instances pour déterminer lesquels, parmi les vieux dossiers, étaient encore actifs, afin que la Cour délivre des ordonnances rejetant les instances inactives. Suite à cet examen, le nombre de causes pendantes datant de plus de deux ans est tombé à 4 406 (60 %) au 31 décembre 1998. Le nombre de causes pendantes a encore diminué de manière considérable en 2001, se chiffrant à 990 (32,4 %) au 31 décembre.

**Tableau 16 : Section de première instance**
**Âge des causes pendantes au 31 décembre 2001**
**Instances en matière d'immigration seulement**




Le tableau 16 montre que les causes pendantes en matière d'immigration au 31 décembre des années 2000 et 2001 l'étaient pour la plupart depuis moins de 12 mois.

## 5.0 ACTIVITÉS DU GREFFE

### *5.1 Vue d'ensemble*

Le Greffe assure le soutien nécessaire au jugement des affaires soumises à la Cour et à l'exécution des décisions. Il veille à ce que tous aient accès à la justice sans difficultés, retards ou inconvénients. Cette mission découle de la règle 3 des *Règles de la Cour fédérale (1998)*, aux termes de laquelle celles-ci « sont interprétées et appliquées de façon à permettre d'apporter une solution au litige qui soit juste et la plus expéditive et économique possible ».

Les attributions principales du Greffe sont prévues à la partie 2 des *Règles* sous le titre « Administration de la Cour » : les besoins bureaux de la Cour; la tenue de livres et registres et dépôt de documents; l'organisation des audiences de la Cour; mise à la disposition du public des dossiers de la Cour.

Les actes de procédure et les communications entre la Cour et les plaideurs ou leurs avocats passent tous par le Greffe. Des agents désignés nommément exercent des fonctions quasi judiciaires : taxation des frais et dépens, évaluation des dommages- intérêts, saisies de navires, de cargaisons ou de traites en droit maritime, et établissement des états de collocation conformes au *Code civil du Québec*. Le personnel du Greffe assume les mêmes fonctions auprès de la Cour d'appel de la Cour martiale du Canada.

### *5.2 Locaux*

**Bureau principal d'Ottawa**

Le besoin de locaux convenables pour la Cour à Ottawa s'est fait de plus en plus pressant avec le temps, au fur et à mesure que la croissance de l'organisation exerçait des pressions sur les locaux existants. Les juges de la Cour d'appel et de la Section de première instance ont leurs bureaux dans des immeubles différents et le personnel de la Cour est éparpillé entre plusieurs immeubles. Les plans de construction d'un nouvel édifice de la Cour fédérale ont reçu l'approbation préliminaire des ministres du Conseil du Trésor en février 1990. Les Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) ont étudié la possibilité de centraliser les services de la Cour fédérale en un seul lieu, à Ottawa.

Le 8 mai 2002, le ministre de la justice et procureur général du Canada, M. Cauchon ainsi que le ministre de TPSGC et Receveur général du Canada, M. Boudria ont annoncé l'approbation gouvernementale de l'Édifice judiciaire fédéral dans la région de la capitale nationale (RCN) qui sera situé à la Place Saint-Laurent, ouest de la Cour Suprême du Canada. En raison de l'adoption de la *Loi sur le service administratif des tribunaux judiciaires*, l'Édifice judiciaire fédéral logera la Cour fédérale d'appel, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la Cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et tous les employés du greffe.

**Bureau local de Toronto**

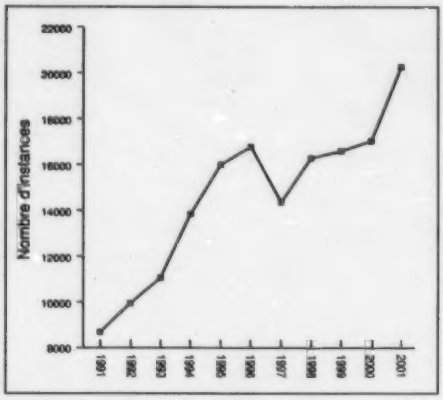
L'évaluation des besoins à long terme se poursuit à l'heure actuelle, avec la participation de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. L'objectif est d'évaluer le marché des locaux au centre-ville de Toronto et de trouver une façon de répondre aux besoins de la Cour quand le bail de location des locaux actuels viendra à échéance.

### *5.3 Instances administratives*

Diverses lois fédérales prévoient le dépôt de certificats, de décisions ou d'ordonnances d'offices fédéraux auprès de la Cour fédérale, Section de première instance. Une fois déposées au Greffe, ces « instances administratives » acquièrent le statut d'un jugement de la Cour. Comme elles sont traitées généralement par les agents du Greffe, elles ne sont pas incluses dans le répertoire du PRR.

Le tableau 17 montre que leur nombre a augmenté de façon constante, à l'exception de l'année 1997, passant de 8 610 en 1991 à 16 682 en 1999, à 17 039 en 2000, puis à 20 271 en 2001.

**Tableau 17 : Instances administratives introduites**




### *5.4 Gestion des instances*

Les nouvelles *Règles de la Cour fédérale (1998)*, incorporant un système de gestion des instances, sont entrées en vigueur le 25 avril 1998. La gestion des instances est un moyen de coordonner les processus et les ressources de la Cour de manière à traiter rapidement les instances, depuis leur introduction jusqu'à leur conclusion, peu importe le genre de procédure. Elle comporte une surveillance active, par la Cour, du déroulement des instances déposées, et introduit plusieurs nouvelles activités de contrôle comme l'examen de l'état de l'instance, les services de règlement des litiges, les conférences de gestion des instances et les instances à gestion spéciale.

Depuis 1998, le Greffe a adopté un système intégré de composantes technologiques et de services de soutien qui font que la Cour a maintenant à sa disposition un système de gestion des dossiers à la fois complet et informatisé. Ce système comprend : un inventaire informatisé des affaires en cours (le Programme de réduction des retards - PRR) qui peut mesurer le temps écoulé entre les diverses étapes du processus d'avancement d'une affaire et faire rapport en conséquence; un système informatisé de fixation des audiences (le Module de fixation des audiences ou MFA) qui sert à l'attribution des causes et à l'affectation des juges, des locaux et des ressources humaines; un registre informatisé (le Système de gestion des instances) qui prévoit l'inclusion des dossiers non informatisés; des équipements de téléconférence et de vidéoconférence; le dépôt de documents par télécopieur; un logiciel de statistiques et un logiciel de courrier électronique (*GroupWise*).

Ces systèmes intégrés placent le Greffe à l'avant-garde dans la gestion informatisée des dossiers. En plus de permettre à la Cour d'atteindre ses objectifs dans la gestion des instances, ils aident aussi le Greffe à mieux tirer parti de ses ressources limitées pour faire face à l'accroissement de la demande de services.

### *5.5 Technologie*

**Dépôt électronique**

Le Greffe a poursuivi ses efforts en vue de créer ou d'adopter des normes destinées à faciliter le dépôt électronique de documents à la Cour. Le Comité consultatif du projet de dépôt électronique (CCPDE) a été créé dans le cadre du projet Pathfinder de l'initiative Gouvernement en direct (GED). En mai 2001, les membres du CCPDE se sont réunis pour entendre des conférenciers d'un peu partout en Amérique du Nord. L'objet de la rencontre était de mettre en valeur le projet de la Cour fédérale et de faire connaître aux membres un certain nombre de projets du même genre. La conférence a réuni 70 personnes représentant 32 organisations et a atteint ses objectifs.

Les membres du CCPDE se sont réunis en personne en plus de recourir à un serveur électronique pour communiquer et discuter de divers points qui sont partie intégrante des travaux de normalisation et des travaux relatifs au dépôt électronique en général.

À mesure de son déroulement, le projet a suscité une attention considérable chez les fournisseurs, d'autres tribunaux, des commissions, le Barreau et les provinces. Le Greffe a conclu une entente de coopération avec la Cour suprême du Canada, QuickLaw Inc, Juricert Systems et la Société québécoise d'information juridique (SOQUIJ) pour étudier la possibilité de se servir du langage XML afin d'offrir un service de dépôt électronique sûr et peu coûteux par l'intermédiaire de fournisseurs du secteur privé. QuickLaw travaille avec ses partenaires à mettre au point un réseau- prototype fondé sur la norme LegalXML Court Filing 1.0.

Un site Web a été créé pour expliquer le mandat du CCDPE et le projet de la Cour fédérale. Il sert aussi de ressources aux membres du Comité. L'adresse est : http://epac.fct-cf.gc.ca.

**Base de données des jugements de la Cour fédérale du Canada sur Internet**

Le Greffe assume maintenant la responsabilité de la base de données des jugements de la Cour fédérale sur Internet, qui relevait auparavant du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. La base est maintenant directement accessible depuis le site Web de la Cour fédérale, à http://www.fct-cf.gc.ca. Cette responsabilité diminue considérablement le temps nécessaire à faire afficher les jugements en plus d'améliorer les communications avec les usagers de la base. Le Greffe va continuer de chercher des moyens d'améliorer ce service.

**Infrastructure et réseaux ministériels**

i) *Autocommutateurs*

En vue du dépôt électronique et d'autres initiatives informatiques, les Services d'informatique du Greffe ont acquis un nouvel équipement de réseautage pour élargir la bande passante au sein de chaque bureau du Greffe. L'installation est commencée et se poursuivra pendant l'exercice à venir.

ii) *Mise à niveau de l'informatique de groupe*

Le réseau d'informatique de groupe du Greffe est passé avec succès de GroupWise 4.1 à GroupWise 5.5 en 2001. Une formation a été offerte au personnel et aux juges. Ce nouveau système facilite grandement la connexion aux boîtes de courriel depuis les bureaux régionaux et ouvre accès à Internet depuis partout au monde.

iii) *Système d'information sur les ressources humaines (SIRH)*

Les Services d'informatique et les Ressources humaines (RH) ont mis le SIRH en oeuvre en 2001. Il s'agit d'un système en réseau approuvé par le gouvernement. Le personnel des Ressources humaines alimente le système de sorte que l'actuel Système d'information sur la gestion des ressources humaines (SIGRH) des RH sera progressivement éliminé. Le nouveau système permet des rapports plus détaillés et rend l'information plus accessible. Il procure divers outils aux gestionnaires et au personnel et, surtout, offre en corollaire le soutien d'une organisation financée par le Conseil du Trésor.

iv) *Système de masses salariales (SMS)*

L'exercice a aussi été marqué par la mise en oeuvre du SMS, un autre système approuvé par le gouvernement, par les Services d'informatique et les Finances. Le SMS remplace le HR Planner de FreeBalance Corporation, maintenant dépassé. Il améliore la qualité des rapports, facilite l'accès à l'information et fournit divers outils à la direction et au personnel.

v) *Système de gestion financière (SGF) FreeBalance*

Le SGF, un système approuvé par le gouvernement, a été mis à jour en quelques étapes en 2001. Ces mises à jour ont été rendues nécessaires par la Stratégie d'information financière (SIF) du gouvernement fédéral. Elles ont été effectuées par les Services d'informatique et le personnel des Finances.

### *5.6 Le Greffe*

C'est en 2001 qu'a été inauguré le Programme de formation des agents du Greffe (PFAG), une initiative de recrutement externe combinant formation pratique et formation théorique et touchant les aptitudes techniques, interpersonnelles et conceptuelles requises des agents. Le programme est formé de modules sur des sujets qui vont des procédures opérationnelles aux responsabilités et au mandat du Greffe de la Cour fédérale du Canada. Les premiers diplômés du programme devraient être prêts pour une nomination à des postes de niveau opérationnel au Greffe en 2002.

Certains étudiants du programme d'administration judiciaire du Seneca College de Toronto, du programme de techniques juridiques du Collège Ahuntsic de Montréal, du programme d'auxiliaires juridiques du Collège Algonquin d'Ottawa et du programme d'assistants juridiques du Vancouver Community College de Vancouver ont bénéficié d'une initiation au PFAG. Le but de ce service est de montrer aux étudiants les possibilités d'emploi en

administration judiciaire, de manière générale, mais également de constituer une base de recrutement pour le PFAG du Greffe.

Il faut souligner par ailleurs le succès du Greffe de la Cour fédérale du Canada dans ses efforts pour créer un milieu de travail propice à l'équité. Des mesures concrètes ont été prises pour intégrer les groupes désignés dès l'étape du recrutement, par la participation à des salons des carrières destinés précisément à ces groupes. Déjà, les femmes, les Autochtones et les personnes handicapées sont bien représentés, et les efforts se poursuivent pour accroître la représentation des minorités visibles en application du plan d'action intitulé ***Faire place au changement*** du Groupe de travail sur la participation des minorités visibles dans la fonction publique fédérale.

Au 31 mars 2001, l'effectif total des 418 personnes du Greffe représentant les groupes désignés se ventilait ainsi :

273 femmes (65,3 %),
27 personnes s'étant déclarées handicapées (6,5 %),
22 personnes s'étant déclarées comme appartenant à une minorité visible (5,3 %),
8 personnes s'étant déclarées Autochtones (1,9 %).

En 2001, le Greffe a participé à la formation d'instructeurs en matière de diversité. Il s'agissait de cours organisés par Santé Canada. Ces instructeurs vont à leur tour former les employés, en 2002. Le Greffe continue ses efforts de sensibilisation aux cultures autochtone et inuite en déléguant des employés aux sessions de sensibilisation d'Affaires indiennes et du Nord Canada.

Tous les bâtiments où se trouvent des bureaux de la Cour fédérale du Canada sont accessibles aux personnes qui se déplacent en fauteuil roulant et les ascenseurs ont été dotés d'un tableau en code Braille ainsi que d'indicateurs d'étages sonores. Les personnes qui ont des difficultés d'audition ou de parole peuvent communiquer avec le Greffe au moyen d'un téléscripteur (appareil ATS) dans la Région de la capitale nationale et dans tous les bureaux régionaux où travaillent des fonctionnaires fédéraux. Des dispositifs spéciaux comme des amplificateurs de volume pour le téléphone et des appareils de télécommunication pour les personnes ayant des difficultés d'audition ou de parole (ATS et ATME) ont été fournis aux employés et aux juges qui en ont besoin. Le Greffe encourage son personnel à consulter le Centre des ressources adaptées, à la Commission de la fonction publique pour voir l'équipement offert aux employés handicapés.

Des séances d'information sur le harcèlement ont été offertes aux employés du Greffe en beaucoup d'endroits cette année. Une formation en relations de travail a également été offerte aux gestionnaires et superviseurs afin d'améliorer les communications entre la direction et le personnel, de préciser les droits et responsabilités et de discuter de l'interprétation et de l'application des conventions collectives.

Sur le chapitre des langues officielles, on note que 67,5 % (324) du total des postes au Greffe sont désignés « bilingues ».En outre, 52,8 % (265) du nombre total de postes ont des anglophones pour titulaires et 47,2 % (237) ont des francophones pour titulaires. Les possibilités d'emploi restent ouvertes également aux anglophones et aux francophones et la mobilité est également possible pour les deux groupes linguistiques par déploiement, affectation et programmes de perfectionnement comme « Cours et affectations de perfectionnement » et le Programme de stagiaires en gestion. On note toujours une sous- représentation des anglophones au Québec et des francophones dans le reste du Canada (à l'exception de la Région de la capitale nationale). Cet état de fait représente toutefois une distribution logique et ne nuit pas à la prestation de services bilingues dans ces régions. Dans la région de la capitale nationale, l'effectif se divise comme suit : 45,6 % (161) anglophones et 54,4 % (192) francophones.

De plus, une formation a été offerte aux gestionnaires en la fonction moderne de contrôleur qui est l'une des principales priorités du gouvernement du Canada dans le cadre d'initiative de modernisation des pratiques de gestion du XXI$^{ième}$ siècle.

### *5.7 Gestion financière*

Le Conseil du Trésor et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) ont mis au point une stratégie d'information financière (SIF) qui vise l'adoption de la comptabilité d'exercice pour toutes les opérations dans l'ensemble du gouvernement. Le Greffe a respecté la date d'échéance, fixée au 1er avril 2001. Le personnel des Finances a évalué les besoins de formation et fait en sorte que la SIF soit enseignée aux gestionnaires et au personnel. La connectivité à tous les systèmes de TPSGC a été évaluée et mise en oeuvre le 1er avril 2001. Depuis cette date on a repéré et résolu des problèmes de compatibilité électronique. Des balances de vérification sont soumises avec succès chaque mois.

En plus des changements au Système de gestion financière, la Cour dispose maintenant du Système de masses salariales.

Les détails relatifs aux programmes financiers de la Cour figurent dans le Budget des dépenses principal déposé au Parlement et dans le rapport de rendement annuel du Greffe de la Cour présenté au Secrétariat du Conseil du Trésor. On peut obtenir un exemplaire du Budget principal auprès du Groupe Communication Canada ou des librairies associées. En voici un résumé :

| (en milliers de dollars) | **Budget des dépenses principal 2002-03** | **Budget des dépenses principal** 2001-02 | **Réel** 2000-01 |
|---|---|---|---|
| Personnel | | | |
| Traitements et salaires | **23 039** | 20 334 | 24 632 |
| Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés | **4 608** | 3 965 | 4 030 |
| Somme partielle | **27 647** | 24 299 | 28 662 |
| Biens et services | | | |
| Transports et communications | **2 274** | 1 787 | 2 013 |
| Information | **239** | 97 | 174 |
| Services professionnels et spéciaux | **5 027** | 4 069 | 4 510 |
| Location | **479** | 298 | 409 |
| Achat de services de réparation et d'entretien | **479** | 397 | 480 |
| Services publics, fournitures et approvisionnement | **1 676** | 1 390 | 1 463 |
| Dépenses en capital secondaires* | **1 796** | 1 886 | 1 618 |
| Autres subventions et paiements | | | 2 |
| Somme partielle | **11 970** | 9 924 | 10 669 |
| Total des dépenses | **39 617** | 34 223 | 39 331 |

** Le poste « dépenses en capital secondaires » correspond au montant qui reste après que le montant des dépenses en capital a été établi. D'après les principes qui sous-tendent le budget de fonctionnement, ces ressources sont censées être interchangeables avec les dépenses touchant le personnel et celles qui concernent les biens et services.*

### *5.8 Sécurité*

La Cour et le Greffe étudient présentement le niveau de sécurité nécessaire pour faire face aux menaces et aux risques que posent les modifications apportées au mandat de la Cour à la suite de l'adoption de la *Loi antiterroriste* et d'autres lois et pour mettre en application la version révisée de la Politique gouvernementale en matière de sécurité (PGS). Dans le but d'assurer la protection des juges et des employés, un programme de sécurité sera élaboré au cours des années à venir qui comprendra les éléments suivants :

- administration générale : procédures, formation et sensibilisation; identification des biens,
- gestion du risque de sécurité
- contrôle de sécurité,
- sécurité physique et protection des juges, des employés et du public dans les locaux de la Cour ou du greffe,
- sécurité des technologies de l'information,
- sécurité en cas d'urgence et de menaces,
- planification de la continuité des opérations,
- sécurité à la passation des marchés publics,
- enquêtes de sécurité.

De plus, la Cour fédérale et le Greffe sont désignés comme un Centre de la protection civile. Par conséquent, la Cour fédérale du Canada doit exécuter ces fonctions judiciaires dans des situations d'urgence.

## Annexe 1

### BUREAU DE LA COUR FÉDÉRALE DU CANADA

**BUREAUX PRINCIPAL - OTTAWA**
Ottawa (Ontario)
K1A 0H9
http://www.fct-cf.gc.ca

**Cour d'appel**
Téléphone : (613) 996-6795
Télécopieur : (613) 952-7226

**Section de première instance**
Téléphone : (613) 992-4238
Télécopieur : (613) 952-3653

**BUREAUX LOCAUX**

*ALBERTA - CALGARY*
Dan Buell
Administrateur de district
3e étage
635, Eighth Avenue sud-ouest
Calgary (Alberta) T2P 3M3

Téléphone : (403) 292-5920
Télécopieur : (403) 292-5329

*COLOMBIE-BRITANNIQUE - VANCOUVER*
Gail MacIver
Directrice, Région de l'Ouest
Pacific Centre, C.P. 10065
701, rue Georgia Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique)
V7Y 1B6

Téléphone : (604) 666-3232
Télécopieur : (604) 666-8181

*MANITOBA - WINNIPEG*
Terry Johnston
Administrateur de district
363, rue Broadway, 4e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 3N9

Téléphone : (204) 983-2509
Télécopieur : (204) 983-7636

*NOUVEAU-BRUNSWICK - SAINT JOHN*
George S. Thériault
Administrateur de district
Édifice Provincial, pièce 413
110, rue Charlotte
Saint-John (Nouveau-Brunswick)
E2L 2J4

Téléphone : (506) 636-4990
Télécopieur : (506) 658-3070

*ALBERTA - EDMONTON*
Michael D. Holt
Administrateur de district
Scotia Place, Tour 1, bureau 530
10060, avenue Jasper, C.P. 51
Edmonton (Alberta) T5J 3R8

Téléphone : (780) 495-4651
Télécopieur : (780) 495-4681

*ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - CHARLOTTETOWN*
E. Dorothy Kitson
Administratrice de district
Sir Henry Louis Davies Law Courts
42, rue Water, C.P. 2000
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 8B9

Téléphone : (902) 368-0179
Télécopieur : (902) 368-0266

*NOUVEAU- BRUNSWICK - FREDERICTON*
Willa Doyle
Administratrice de district
Place Westmorland
82, rue Westmorland, bureau 100
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)
E3B 3L3

Téléphone : (506) 452-3016
Télécopieur : (506) 452-3584

*NOUVELLE-ÉCOSSE - HALIFAX*
François Pilon
Administrateur de district
1801, rue Hollis, 17e étage
Bureau 1702
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N4

Téléphone : (902) 426-3282
Télécopieur : (902) 426-5514
*La salle d'audience :*
The Law Court Building
1815, rue Upper Water
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1S7

*ONTARIO - TORONTO*
Rita Bezuhly
Directrice, Région de l'Ontario
330, avenue University, 8e étage
Toronto (Ontario) M5G 1R9

Première instance
Téléphone : (416) 973-3356
Télécopieur : (416) 954-0647
Appel/Immigration
(416) 973-2154

*QUÉBEC - QUÉBEC*
Diane Perrier
Administratrice de district
Palais de Justice, salle 500 A
300, boulevard Jean Lesage
Québec (Québec) G1K 8K6

Téléphone : (418) 648-4920
Télécopieur : (418) 648-4051

*SASKATCHEWAN - SASKATOON*
Dennis Berezowsky
Administrateur de district
The Court House
520, Spadina Crescent est
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 2H6

Téléphone : (306) 975-4509
Télécopieur : (306) 975-4818

*TERRITOIRE DU YUKON - WHITEHORSE*
Thomas E. Ullyett
Administrateur de district p.i.
Andrew A. Phillipsen Law Centre
2134, avenue Second, C.P. 2703
Whitehorse (Territoire du Yukon)
Y1A 5H6

Téléphone : (867) 667-5441
Télécopieur : (867) 393-6212

*QUÉBEC - MONTRÉAL*
Monique Giroux
Directrice, Région du Québec et de l'Atlantique
30, rue McGill
Montréal (Québec) H2Y 3Z7

Téléphone : (514) 283-4820
Télécopieur : (514) 283-6004

*SASKATCHEWAN - REGINA*
Gordon C. Dauncey
Administrateur de district p.i.
The Court House
2425, avenue Victoria
Regina (Saskatchewan) S4P 3V7

Téléphone : (306) 780-5268
Télécopieur : (306) 787-7217

*TERRE-NEUVE - ST. JOHN'S*
Louise King
Administratrice de district
The Court House
rue Duckworth, C.P. 937
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5M3

Téléphone : (709) 772-2884
Télécopieur : (709) 772-6351

*TERRITOIRES DU NORD-OUEST - YELLOWKNIFE*
Robin Anne Mould
Administratrice de district
The Court House
4905, 49th Street
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2L9

Téléphone : (867) 873-2044
Télécopieur : (867) 873-0291

## Annexe 2

### Quelques lois en vertu desquelles la Cour fédérale exerce sa compétence

*Accès à l'information, Loi sur l'*
*Accise, Loi sur l'*
*Accord de libre-échange nord-américain, Loi de mise en oeuvre de l'*
*Accord sur la Station spatiale internationale civile, Loi de mise en oeuvre de l'*
*Agence spatiale canadienne, Loi sur l'*
*Agence de la consommation en matière financière du Canada, Loi sur l'*
*Approvisionnements d'énergie, Loi d'urgence sur les*
*Arbitrage commercial, Loi sur l'*
*Arpenteurs des terres du Canada, Loi sur les*
*Associations coopératives de crédit, Loi sur les*
*Assurance-emploi, Loi sur l'*
*Banques, Loi sur les*
*Biens en désbérence, Loi sur les*
*Brevets, Loi sur les*
*Bureau du surintendant des institutions financières, Loi sur le*
*Cabotage, Loi sur le*
*Chemins de fer nationaux du Canada, Loi sur les*
*Citoyenneté, Loi sur la*
*Code canadien du travail*
*Code criminel*
*Compensation et le règlement des paiements, Loi sur la*
*Concurrence, Loi sur la*
*Contrôle de l'énergie atomique, Loi sur le*
*Contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, Loi sur le*
*Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères, Loi sur la*
*Convention relative aux contrats de vente internationale de marchandises, Loi sur la*
*Cour canadienne de l'impôt, Loi sur la*
*Cour suprême, Loi sur la*
*Dessins industriels, Loi sur les*
*Détermination de la participation et du contrôle canadiens, Loi sur la*
*Divorce, Loi sur le*
*Douanes, Loi sur les*
*Droit d'auteur, Loi sur le*
*Droits de la personne, Loi canadienne sur les*
*Eaux des Territoires du Nord-Ouest, Loi sur les*
*Eaux du Yukon, Loi sur les*
*Emploi dans la fonction publique, Loi sur l'*
*Enregistrement des organismes de bienfaisance (renseignements de sécurité), Loi sur l'*
*Enrôlement à l'étranger, Loi sur l'*
*Équité en matière d'emploi, Loi sur l'*
*Exportation et l'importation de biens culturels, Loi sur l'*
*Expropriation, Loi sur l'*
*Faillite et l'insolvabilité*
*Financement agricole Canada, Loi sur*
*Forces hydrauliques du Canada, Loi sur les*
*Gendarmerie Royale du Canada, Loi sur la*
*Gestion des terres des premières nations, Loi sur la*
*Grains du Canada, Loi sur les*
*Hydrocarbures, Loi fédérale sur les*
*Immigration, Loi sur l'*
*Impôt sur le revenu, Loi de l'*
*Impôt sur les revenus pétroliers, Loi sur l'*
*Indiens, Loi sur les*
*Inventions des fonctionnaires, Loi sur les*
*Langues officielles, Loi sur les*
*Loi antiterroriste*
*Loi électorale du Canada*
*Loi maritime du Canada*
*Marine marchande du Canada, Loi sur la*
*Marquage des bois, Loi sur le*
*Marques de commerce, Loi sur les*
*Mesures spéciales d'importation, Loi sur les*
*Mesures d'urgence, Loi sur les*
*Mines antipersonnel, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les,*
*Ministère du Développement des ressources humaines, Loi sur le*
*Normes de prestation de pension, Loi sur les*
*Office des droits de surface du Yukon, Loi sur l'*
*Office national de l'énergie, Loi sur l'*
*Opérations pétrolières au Canada, Loi sur les*
*Pêches, Loi sur les*
*Pipe-line du Nord, Loi sur le*
*Prestations d'adaptation pour les travailleurs, Loi sur les*
*Preuve au Canada, Loi sur la*
*Production de défense, Loi sur la*
*Produits agricoles au Canada, Loi sur les*
*Protection de l'environnement, Loi sur la*
*Protection des obtentions végétales, Loi sur la*
*Protection des renseignements personnels, Loi sur la*
*Protection des renseignements personnels et les documents électroniques, Loi sur la*
*Radiocommunication, Loi sur la*
*Radiodiffusion, Loi sur la*
*Recyclage des produits de la criminalité, Loi sur le*
*Régime de pensions du Canada*
*Réparation consécutive à une interruption des services postaux, Loi de*
*Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi sur la*
*Responsabilité en matière maritime, Loi sur la*
*Sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, Loi sur les*
*Sécurité automobile, Loi sur la*
*Sécurité ferroviaire, Loi sur la*
*Service canadien du renseignement de sécurité, Loi sur le*
*Services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers, Loi sur les*
*Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi sur la*
*Société de développement du Cap-Breton, Loi sur la*
*Sociétés d'assurance, Loi sur les*
*Sociétés de fiducie et de prêt, Loi sur les*
*Statut de l'artiste, Loi sur le*
*Sûreté et la réglementation nucléaires, Loi sur la*
*Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi sur le*
*Taxe d'accise, Loi sur la*
*Télécommunications, Loi sur les*
*Topographies de circuits intégrés, Loi sur les*
*Traité des eaux limitrophes internationales, Loi du*
*Transports au Canada, Loi sur les*
*Tribunal canadien du commerce extérieur, Loi sur le*
*Tribunal de la concurrence, Loi sur le*